



COMPRESSES CHAUDES ET FROIDES
Notice d'utilisation - DISPOSITIF MEDICAL



HOT AND COLD COMPRESSES
Instructions manual - MEDICAL DEVICE



COMPRESORES FRIOS Y CALIENTES
Manual de instrucciones - DISPOSITIVO MEDICO



COMPRESSE CALDE E FREDDI
Manuale di istruzioni - DISPOSITIVO MEDICO



REF : 835038 – 835048 – 835120 – 835127 – 835128 – 835129
– 835147 – 835166 – 835168



SYMBOLES FIGURANT SUR L'ETIQUETTE OU DANS LA NOTICE D'UTILISATION
SYMBOLS APPEARING ON THE LABEL OR IN THE INSTRUCTION MANUAL
SIMBOLOS QUE APARECEN EN LA ETIQUETA Y EN EL MANUAL DE INSTRUCCIONES
SIMBOLI CHE APPAIONO SULL'ETICHETTA O NEL MANUALE DI ISTRUZIONI

	Adresse du fabricant Manufacturer's address Dirección del fabricante Indirizzo del produttore		Invitation à lire le manuel d'utilisation Invitation to read user manual Invitación a leer el manual de usuario Invito a leggere il manuale dell'utente
	Date de fabrication Date of production Fecha de fabricación Data di produzione		Respecter les consignes de sécurité Follow the safety instructions Respetar las instrucciones de seguridad Seguire le istruzioni di sicurezza
	Numéro de lot Batch number Número de lote Numero di lotto		Conformité CE CE conformity Conformidad CE Conformità CE
	Référence du produit Product reference Referencia del producto Riferimento del prodotto		Protéger de l'humidité Protect from dampness Protéger de la humedad Proteggere dall'umidità
	Dispositif médical Medical Device Dispositivo médico Dispositivo Medico		

IMPORTANT

Lire attentivement la notice avant toute utilisation de ce produit et la conserver en cas de besoin.

Utilisateur : si vous êtes dans l'incapacité de lire ou de comprendre les avertissements, précautions ou instructions, veuillez contacter votre professionnel de santé ou distributeur avant d'utiliser ce produit sous peine de risques et de dommages.

Consulter un professionnel de santé avant d'utiliser un dispositif médical. Il vous conseillera et vous informera sur l'utilisation la plus appropriée de ce produit.

Distributeur : cette notice doit être remise aux utilisateurs de ce produit.

DESTINATION DU PRODUIT

Les compresses chaudes et froides sont des dispositifs médicaux qui permettent de traiter et d'atténuer des douleurs articulaires et musculaires. Elles sont à poser directement sur la zone douloureuse. Les compresses froides soulagent sur le long terme les douleurs modérées à intenses. Les compresses chaudes atténuent sur le court terme des douleurs faibles et chroniques.

Pour la thérapie par le froid : Courbatures, douleurs et démangeaisons, avant/après l'entraînement, douleurs articulaires et blessures sportives, enflure et entorse, fièvre, ecchymoses ou enflure, coupures et brûlures mineures, soins après-soleil, maux de tête et migraines, saignements du nez, douleurs musculaires et maux de tête, yeux fatigués, douleurs et raideurs musculaires.

Pour la thérapie par la chaleur : Soulagement de la fatigue, maux de tête et migraine, douleurs et raideurs musculaires. Les yeux fatigués, les maux d'estomac ou les crampes, les douleurs et les démangeaisons. Avant/après l'entraînement, douleurs articulaires et blessures sportives.

PRECAUTIONS D'EMPLOI



Le non-respect des précautions d'emploi peut entraîner des risques de blessures graves.

- A chaque utilisation, vérifier l'état de la compresse notamment si l'enveloppe n'est pas percée.
- Ne pas utiliser sur une peau abîmée.
- Ne pas utiliser si vous êtes allergiques aux composants du produit.
- Ne pas utiliser sur les parties sensibles.
- Ce produit est destiné à un usage externe, ne pas l'avaler.
- Les enfants doivent être sous la surveillance d'un adulte lors de l'utilisation.
- Éviter d'utiliser ce produit pour les personnes souffrant d'un dysfonctionnement circulatoire et pour celles qui n'ont pas d'autonomie.
- Consulter un médecin avant toute utilisation en cas de diabète, de mauvaise circulation sanguine ou de maladie cardiaque, d'arthrite rhumatoïde ou si vous êtes enceinte.
- Faites attention lorsque vous retirez l'emballage du micro-ondes, car il peut être très chaud. S'il est trop chaud pour votre peau, mettez-le de côté jusqu'à ce qu'il soit suffisamment refroidi pour une application confortable.
- Testez toujours la température de la compresse avant toute application.
- Pour éviter les gelures, si la compresse est trop froide pour votre peau, mettez-la de côté jusqu'à ce qu'elle atteigne une température que votre peau peut supporter.
- Si la compresse n'est pas assez froide, placez-la au congélateur pendant 20 minutes supplémentaires.
- Appliquer sur la zone affectée pendant 20 minutes maximum en une seule fois, avec des pauses de 20 minutes entre les applications.
- Notez que le fait de chauffer plus longtemps que recommandé peut entraîner des blessures physiques ou endommager votre micro-ondes.
- Ne le portez PAS pendant votre sommeil. Vérifiez fréquemment l'état de la peau pendant l'utilisation. Si vous constatez une irritation ou une brûlure, retirez immédiatement le produit.
- NE PAS utiliser si le contenu de la compresse froide et chaude fuit et/ou si l'emballage est endommagé ou déchiré.
- Si le contenu de la compresse entre en contact avec vos yeux, rincez la zone affectée à l'eau claire et demandez immédiatement l'aide d'un professionnel.
- NE PAS appliquer avec des analgésiques, des lotions médicamenteuses, des crèmes ou des pommades.
- NE PAS utiliser sur une peau malade, abîmée ou cassée, ni utiliser à chaud sur des zones d'ecchymoses ou de gonflements survenus dans les 48 heures ou sur des zones du corps où vous ne pouvez pas sentir la chaleur ou le froid, ou avec d'autres formes de traitement.
- NE PAS utiliser sur des personnes incapables d'enlever le produit, y compris les enfants, les nourrissons et certaines

personnes âgées ou sur des personnes incapables de suivre toutes les instructions d'utilisation.

- NE PAS exercer de pression supplémentaire sur le produit.
- NE PAS surchauffer.
- NE PAS avaler. Tenir hors de portée des enfants et des animaux domestiques.
- Arrêter l'utilisation et consulter un médecin si la douleur s'aggrave ou persiste pendant plus de 7 jours. Ou si vous si vous ressentez une gêne, une sensation de brûlure, un gonflement, une éruption cutanée ou d'autres changements au niveau de la peau.
- Demandez l'avis d'un médecin avant d'utiliser ce médicament si vous souffrez de diabète, d'une mauvaise circulation sanguine ou d'une maladie cardiaque, d'arthrite rhumatoïde ou si vous êtes enceinte.

UTILISATION

Instructions de refroidissement :

1. Conservez l'emballage dans le congélateur avec un sac de rangement afin qu'il soit toujours prêt pour une application à froid. Réfrigérer l'emballage pendant au moins 2 heures avant de l'utiliser.
2. Vérifier que la température de l'emballage est adéquate avant l'application.
3. S'il est trop froid, il est préférable de l'envelopper dans une serviette ou un tissu doux avant de l'appliquer sur la peau.

Méthode à l'eau chaude :

1. Porter l'eau à ébullition.
2. Retirer l'eau de la source de chaleur.
3. Immerger la compresse dans l'eau pendant environ 5 à 7 minutes.
4. Vérifier que la température de la compresse est adéquate avant de l'appliquer.
5. S'il est trop chaud, il est préférable de l'envelopper dans une serviette ou un tissu doux avant de l'appliquer sur la peau.

Note : Pour le 835048, percuter la pastille afin de diffuser la chaleur dans le produit. Le produit est utilisable pendant 30min à 1h. Afin de réutiliser le produit, le chauffer 1h dans un bain marie.

Méthode au micro-ondes :

Les micro-ondes étant plus ou moins puissants, il convient de déterminer avec soin le temps de chauffe adéquat.

La puissance optimale d'un micro-ondes est de 800 watts.

N'utilisez PAS de micro-ondes d'une puissance supérieure à 1400 watts.

1. Aplatissez l'emballage et assurez-vous que le gel est uniformément réparti, qu'il est au centre et qu'il ne touche pas les parois intérieures du micro-ondes.
2. Si la poche est à température ambiante, la chauffer pendant 30 secondes à température moyenne. Si vous avez besoin de plus de chaleur, essayez encore pendant 10 secondes jusqu'à ce que vous atteigniez la bonne température.
3. Si l'emballage est congelé, chauffez-le pendant 60 secondes à température moyenne. Si plus de chaleur est nécessaire, essayez 10 secondes supplémentaires jusqu'à ce que la température correcte soit atteinte.
4. Vérifier que la température de l'emballage est adéquate avant l'application.
5. Si la compresse est trop chaude, envelopper-la dans une serviette ou un tissu doux avant de l'appliquer sur la peau.
6. Notez la durée de chauffage pour une utilisation ultérieure.

Afin de garantir une durée de vie optimale, vérifiez avant chaque utilisation l'état du produit, notamment la présence de perçage.

ENTRETIEN



L'absence d'entretien de votre produit peut entraîner des risques de blessures graves.

- Les housses sont lavables en machine à 40°C.
- Les housses sont lavables à la main avec un détergent doux.
- Ne pas utiliser d'alcool ou autre solvant pour laver la compresse.
- En cas d'usure ou de déchirure, ne pas tenter de réparer le produit : la mettre au rebut ou contacter un revendeur agréé pour savoir si elle peut être prise en charge par le SAV IDENTITES.

CHANGEMENT DE PATIENT

Le produit peut être réutilisé. Il doit d'abord être nettoyé et désinfecté en respectant les consignes d'hygiène et de décontamination. Lors du changement de patient, pensez à remettre la notice au nouvel utilisateur. Au préalable, le produit devra être inspecté pour vérifier son bon état.

RECYCLAGE

Lorsque le produit sera devenu inutilisable et que vous devrez le jeter : veuillez contacter le service en charge de l'élimination de ce type de déchets. Si vous souhaitez effectuer le recyclage par vous-même, demandez à la société locale de gestion des déchets de vous communiquer ses instructions.

STOCKAGE



Le non-respect des conditions de stockage peut entraîner une détérioration du produit et donc des risques de blessures graves

Conserver à l'écart de toute flamme et source d'étincelle.

Sceller l'emballage dans un sac et le conserver au congélateur pour prolonger sa durée de vie.

Respecter les conditions pour ranger et stocker vos produits :

- Dans un endroit sec et tempéré
- Protéger votre produit par un emballage de la poussière
- Ne pas y déposer de charges lourdes.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Le produit est composé d'un emballage extérieur et d'un gel à l'intérieur. L'enveloppe extérieure est en plastique, polyester ou tissu pelucheux. Le gel intérieur est mélangé à de l'eau, du glycérol, du CMC (Carboxyméthyl Cellulose) ou SAP (Super Absorbent Polymer), conservateur.

Dimensions totales	835038 – 40 x 30 cm 835048 – 42 x 20 cm 835120 – 30 x 18 cm 835127 – 15 x 25 cm 835128 – 20 x 30 cm 835129 – 30 x 18 cm 835147 – 23 x 13 cm 835166 – 45 x 19 cm 835168 – 36 x 13,5 cm
Poids	835038 – 1,015 kg 835048 – 1 kg 835120 – 0.750 kg 835127 – 0.350 kg 835128 – 0.450 kg 835129 – 0.745 kg 835147 – 0.400 kg 835166 – 1 kg 835168 – 0.900 kg

DUREE D'UTILISATION

La durée de vie prévue de ce produit est de 1 an en conditions d'utilisation et d'entretien normales. Au-delà de cette période, le produit peut être utilisé aussi longtemps tant qu'il est toujours en bon état.

GARANTIE

Ce produit est garanti 1 an à partir de la date d'achat par l'utilisateur. Contactez le distributeur chez qui vous avez acheté le produit au cas où vous auriez besoin de faire une réclamation. Les défaillances résultant de dommages accidentels, d'une mauvaise utilisation, de modifications ou d'une usure ne sont pas couvertes par cette garantie. Contactez le revendeur chez qui vous avez acheté le produit pour appliquer la garantie.

**IMPORTANT**

Read this leaflet carefully before using this product and keep it for future reference.

User: If you are unable to read or understand any of the warnings, precautions or instructions, please contact your healthcare professional or distributor before using this product, as this may cause hazards and damage.

Consult a healthcare professional before using any medical device. He or she will advise and inform you on the most appropriate use of this product.

Distributor: This leaflet should be given to users of this product.

PRODUCT DESTINATION

Hot and cold compresses are medical devices for the treatment and relief of knuckle and muscle pain. They are applied directly to the painful area. Cold packs provide long-term relief from moderate to severe pain. Warm compresses provide short-term relief for mild and chronic pain.

For cold therapy: Aches, pains and itching, before/after training, joint pain and sports injuries, swelling and sprains, fever, bruising or swelling, minor cuts and burns, after-sun care, headaches and migraines, nosebleeds, muscle aches and headaches, tired eyes, muscle pain and stiffness.

For heat therapy: Relief from fatigue, headaches and migraine, muscle pain and stiffness. Tired eyes, stomach aches or cramps, pain and itching. Before/after training, joint pain and sports injuries.

SAFETY PRECAUTIONS

Failure to follow the safety precautions may result in the risk of serious injury.



- Each time you use it, check the condition of the compress, especially if the envelope is not pierced.
- People who are allergic to the skin of this product and do not use it on damaged skin.
- Do not use on sensitive parts.
- This product is for external use, please do not swallow.
- Children need to be under adult supervision when using the product.
- Avoid use for those with terminal circulatory dysfunction and those without autonomy.
- Ask a doctor before use if you have diabetes, poor circulation or heart disease, rheumatoid arthritis or are pregnant.
- Take care when removing from the microwave, the pack may be very hot. If it is too hot for your skin, set it aside until cooled sufficiently for comfortable application.
- Always test the pack temperature before any application.
- To avoid frostbite, which could happen if the pack is too cold for your skin, set it aside until it reaches a temperature your skin can tolerate. If the pack is not cold enough, place in the freezer for an additional 20 minutes.
- Apply to affected area for not more than 20 minutes at one time, with 20 minutes breaks between applications.
- Notice heating longer than recommended may result in physical injury or damage to your microwave.
- Do NOT wear it while sleeping. Check skin frequently during use. If you find irritation or a burn, remove the product immediately.
- DO NOT use if cold hot pack's contents leak and/or wrap is damaged or torn. If cold hot pack's contents come in contact with your eyes, rinse affected area with clean water and seek professional assistance immediately.
- DO NOT apply with pain rubs, medicated lotions, creams or ointments.
- DO NOT use on unhealthy, damaged or broken skin or use hot on areas of bruising or swelling that have occurred within 48 hours or on areas of the body where you can't feel heat or cold or with other forms of heat or cold.
- DO NOT use on people unable to remove the product, including children, infants, and some elderly or on people unable to follow all use instructions.
- DO NOT place extra pressure over the product.
- DO NOT overheat.
- DO NOT swallow. Keep out reach of children and pets.
- Stop use and ask a doctor if pain worsens or persists for more than 7 days.
- If you have any discomfort, burning swelling, rash or other changes in your skin.
- Ask a doctor before use if you have diabetes, poor circulation or heart disease, rheumatoid arthritis or are pregnant.

USE

Cooling Instructions

1. Store the pack in the freezer with storage bag so that it is always ready for cold application. Refrigerate the pack for at least 2 hours before use.
2. Check to make sure the temperature of the pack is suitable before application.
3. If it is too cold, better wrap it in towel or any soft cloth before applying on skin.

Hot Water Method

1. Bring water to boil.
2. Remove water from heat source.
3. Immerse the pack in water for approx. 5-7 minutes.
4. Check to make sure the temperature of the pack is suitable before application.
5. If it is too hot, better wrap it in towel or any soft cloth before applying on skin.

Note: For 835048, tap the tablet to diffuse the heat into the product. The product can be used for 30 minutes to 1 hour. To reuse the product, heat it for 1 hour in a water bath.

Microwave Method

As microwaves vary in power, you need to find the correct heat time carefully.

Optimum microwave is 800 watts.

DO NOT use microwave more than 1400 watt.

1. Flatten the pack and ensure the gel is evenly distributed, make sure it is in the center and not touching the inner sides of the microwave.
2. If the pack is at room temperature, heat it for 30 seconds on medium level. If more heat is needed, try a further 10 seconds at one time with equal standing until correct temperature is reached.
3. If the pack is frozen, heat it for 60 seconds on medium level. If more heat is needed, try a further 10 seconds at one time with equal standing until correct temperature is reached.
4. Check to make sure the temperature of the pack is suitable before application.
5. If it is too hot, better wrap it in towel or any soft cloth before applying on skin.
6. Record the heating time for future use.

To ensure a long service life, check the condition of the product, including the presence of holes, before each use.

CARE



Failure to care for your product may result in the risk of serious injury.

- If the product is worn or torn, do not attempt to repair it: discard it or contact an authorised dealer to find out if it can be repaired by IDENTITES.
- The covers are machine washable at 40°C.
- The covers are hand washable with a mild detergent.
- Do not use alcohol or other solvents to wash the pad.

CHANGE OF PATIENT

The product can be reused. It must first be cleaned and disinfected in accordance with the hygiene and decontamination instructions. When changing the bed, remember to give the instructions to the new user. Beforehand, the product should be inspected to check its good condition.

RECYCLING

When the product has become unusable and you have to throw it away: please contact your specialist dealer. If you wish to carry out recycling by yourself, ask your local waste management company for disposal guidelines.

STORAGE



Failure to observe the storage conditions may result in deterioration of the product and therefore risk of serious injury
Keep away from flames and sparks.
Seal the package in a bag and store it in the freezer to extend its shelf life.

Observe the conditions for storing your products:

- In a dry and temperate place
- Protect your product with a dust cover
- Do not place heavy loads on it.

FEATURES TECHNICAL

Cold Hot Pack is made of outer pack with gel inside. The outer pack is plastic, polyester, or plush fabric. The inner gel is mixed with Water, Glycerol, CMC (Carboxymethyl Cellulose) or SAP (Super Absorbent Polymer), Preservative.

Overall Dimensions	835038 – 40 x 30 cm 835048 – 42 x 20 cm 835120 – 30 x 18 cm 835127 – 15 x 25 cm 835128 – 20 x 30 cm 835129 – 30 x 18 cm 835147 – 23 x 13 cm 835166 – 45 x 19 cm 835168 – 36 x 13,5 cm
Weight	835038 – 1,015 kg 835048 – 1 kg 835120 – 0.750 kg 835127 – 0.350 kg 835128 – 0.450 kg 835129 – 0.745 kg 835147 – 0.400 kg 835166 – 1.000 kg 835168 – 0.900 kg

PERIOD OF USE

The expected lifetime of this product is 1 year under normal use and maintenance. After this period, the product can be used for as long as it is still in good condition.

WARRANTY

This product is guaranteed for 1 year from the date of purchase by the user. Contact the distributor from whom you purchased the product in case you need to make a claim. Failures resulting from accidental damage, misuse, alteration, or wear and tear are not covered by this warranty. Contact the dealer from whom you purchased the product to apply the warranty.



CUIDADO

Lea atentamente el manual antes de utilizar este producto y consérvelo en caso de necesidad.

Usuario: Si no puede leer o comprender las advertencias, precauciones o instrucciones, póngase en contacto con su profesional de la salud o con su distribuidor antes de usar este producto, bajo pena de riesgos y daños.

Consulte a su profesional sanitario antes de usar cualquier dispositivo médico. Le asesorará e informará sobre el uso más adecuado en su caso.

Distribuidor: este manual debe ser entregado a los usuarios de este producto.

INDICACIONES DEL PRODUCTO

Las compresas calientes y frías son dispositivos médicos para el tratamiento y alivio del dolor articular y muscular. Se aplican directamente sobre la zona dolorida. Las compresas frías proporcionan alivio a largo plazo del dolor moderado a intenso. Las compresas calientes proporcionan alivio a corto plazo para el dolor leve y crónico.

Para la terapia del frío: dolores y molestias, antes y después del entrenamiento, dolores articulares y lesiones deportivas, hinchazón y esguinces, fiebre, hematomas o hinchazón, pequeños cortes y quemaduras, cuidado para después del sol, dolores de cabeza y migrañas, hemorragias nasales, dolores musculares y de cabeza, ojos cansados, dolor y rigidez muscular.

Para la terapia de calor: Alivio de la fatiga, dolores de cabeza y migraña, dolor muscular y rigidez. Ojos cansados, dolores de estómago o calambres, dolor y picor. Antes/después del entrenamiento, dolores articulares y lesiones deportivas.

PRECAUCIONES DE SEGURIDAD



Si no se siguen las instrucciones de seguridad, se corre el riesgo de sufrir lesiones graves.

- Cada vez que la utilice, compruebe el estado de la almohadilla, especialmente si la funda no está perforada.
- No utilizar sobre piel dañada.
- No utilizar si es alérgico a alguno de los componentes del producto.
- No utilizar en zonas sensibles.
- Este producto está destinado a uso externo, no ingerir.
- Los niños deben ser supervisados por un adulto durante su uso.
- Evite utilizar este producto en personas con disfunciones circulatorias y en aquellas que no sean autosuficientes.
- Consulte a un médico antes de usarlo si padece diabetes, mala circulación o enfermedades cardíacas, artritis reumatoide o si está embarazada.
- Tenga cuidado al sacar el envase del microondas, ya que puede estar muy caliente. Si está demasiado caliente para su piel, déjelo a un lado hasta que se haya enfriado lo suficiente para una aplicación cómoda.
- Compruebe siempre la temperatura de la compresa antes de aplicarla.
- Para evitar congelaciones, si la compresa está demasiado fría para su piel, déjela a un lado hasta que alcance una temperatura que su piel pueda tolerar.
- Si la compresa no está lo bastante fría, métela en el congelador otros 20 minutos.
- Aplíquela en la zona afectada durante un máximo de 20 minutos seguidos, con descansos de 20 minutos entre aplicaciones.
- Tenga en cuenta que calentarla durante más tiempo del recomendado puede provocar lesiones físicas o dañar su microondas.
- NO lo use mientras duerme. Compruebe con frecuencia el estado de la piel durante su uso. Si nota alguna irritación o quemadura, retire el producto inmediatamente.
- NO lo utilice si el contenido de la compresa fría y caliente gotea y/o el embalaje está dañado o roto.
- Si el contenido de la compresa entra en contacto con los ojos, aclare la zona afectada con agua limpia y busque ayuda profesional inmediatamente.
- NO aplicar con analgésicos, lociones medicinales, cremas o pomadas.
- NO utilizar en piel enferma, dañada o rota, ni utilizar en caliente en zonas con hematomas o hinchazón que se hayan producido en las 48 horas siguientes o en zonas del cuerpo en las que no se pueda sentir el calor o el frío, ni con otras formas de tratamiento.

- NO utilizar en personas incapaces de quitarse el producto, incluidos niños, bebés y algunas personas mayores, ni en personas incapaces de seguir todas las instrucciones de uso.
- NO aplique presión adicional al producto.
- NO sobrecalentar.
- NO ingerir. Mantener fuera del alcance de los niños y animales domésticos.
- Deje de utilizarlo y consulte a un médico si el dolor empeora o persiste durante más de 7 días. O si experimenta molestias, ardor, hinchazón, erupción cutánea u otros cambios en la piel.
- Consulte a su médico antes de utilizar este medicamento si padece diabetes, mala circulación o enfermedades cardíacas, artritis reumatoide o si está embarazada.

USO

Instrucciones de enfriamiento :

1. Guarde el envase en el congelador con una bolsa de almacenamiento para que esté siempre listo para su aplicación en frío. Refrigere el paquete durante al menos 2 horas antes de su uso.
2. Compruebe que la temperatura del envase es la adecuada antes de la aplicación.
3. Si está demasiado frío, es mejor envolverlo en una toalla o paño suave antes de aplicarlo sobre la piel.

Método del agua caliente :

1. Llevar el agua a ebullición.
2. Retirar el agua de la fuente de calor.
3. Sumergir la almohadilla en el agua durante unos 5-7 minutos.
4. Compruebe que la temperatura de la compresa es la adecuada antes de aplicarla.
5. Si está demasiado caliente, es mejor envolverla en una toalla o paño suave antes de aplicarla sobre la piel.

Nota: Para 835048, golpee la pastilla para difundir el calor en el producto. El producto puede utilizarse entre 30 minutos y 1 hora. Para reutilizar el producto, caliéntelo durante 1 hora al baño maría.

Método de microondas:

Las microondas varían en potencia, por lo que hay que tener cuidado para determinar el tiempo de calentamiento correcto. La potencia óptima para un microondas es de 800 vatios.

NO utilice un microondas con una potencia superior a 1400 vatios.

1. Aplane el envase y asegúrese de que el gel está distribuido uniformemente, centrado y sin tocar el interior del microondas.
2. Si la bolsa está a temperatura ambiente, caliéntala durante 30 segundos a temperatura media. Si necesitas más calor, prueba otros 10 segundos hasta alcanzar la temperatura adecuada.
3. Si el paquete está congelado, caliéntalo durante 60 segundos a temperatura media. Si necesita más calor, pruebe otros 10 segundos hasta alcanzar la temperatura correcta.
4. Compruebe que el envase está a la temperatura correcta antes de aplicarlo.
5. Si la compresa está demasiado caliente, envuélvela en una toalla o paño suave antes de aplicarla sobre la piel.
6. Anote el tiempo de calentamiento para utilizarla en el futuro.

Para garantizar una vida útil óptima, compruebe el estado del producto antes de cada uso, especialmente la presencia de agujeros.

CUIDADO



La falta de mantenimiento de su producto puede resultar en el riesgo de lesiones graves.

- Las fundas se pueden lavar a máquina a 40 °C.
- Las fundas se pueden lavar a mano con un detergente suave.
- No utilice alcohol ni otros disolventes para lavar la almohadilla.
- En caso de desgaste o rotura, no intente reparar el producto: deséchelo o póngase en contacto con un distribuidor autorizado para averiguar si puede hacerse cargo de él el Servicio Postventa de IDENTITES.

CAMBIO DE PROPIEDAD

El producto puede ser reutilizado. Primero debe ser limpiado y desinfectado de acuerdo con las normas de higiene. Cuando cambie de paciente, recuerde dar instrucciones al nuevo usuario. Previamente, el producto debe ser inspeccionado para verificar su buen estado.

RECICLAJE

Cuando el producto se haya vuelto inutilizable y tenga que tirarlo: póngase en contacto con su distribuidor especializado. Si desea hacer el reciclaje por usted mismo, solicite instrucciones a la empresa local de gestión de residuos.

ALMACENAMIENTO



Si no se respetan las condiciones de almacenamiento, el producto puede resultar dañado y, por tanto, existe el riesgo de que se produzcan lesiones graves.

- Mantener alejado de cualquier llama y fuente de chispa.
- Cierra el paquete en una bolsa y guárdalo en el congelador para prolongar su vida útil.
- Observe las condiciones de almacenamiento y almacenaje de sus productos :
 - En un lugar seco y templado
 - Proteja su producto embalándolo contra el polvo
 - No coloque cargas pesadas sobre él.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

El producto consta de un envoltorio exterior y un gel en el interior. El envoltorio exterior es de plástico, poliéster o tejido esponjoso. El gel interior se mezcla con agua, glicerol, CMC (carboximetilcelulosa) o PSA (polímero superabsorbente).

Dimensiones totales	835038 – 40 x 30 cm 835048 – 42 x 20 cm 835120 – 30 x 18 cm 835127 – 15 x 25 cm 835128 – 20 x 30 cm 835129 – 30 x 18 cm 835147 – 23 x 13 cm 835166 – 45 x 19 cm 835168 – 36 x 13,5 cm
Peso	835038 – 1,015 kg 835048 – 1 kg 835120 – 0.750 kg 835127 – 0.350 kg 835128 – 0.450 kg 835129 – 0.745 kg 835147 – 0.400 kg 835166 – 1.000 kg 835168 – 0.900 kg

VIDA UTIL

La vida útil prevista de este producto es de 1 año en condiciones normales de uso, seguridad y mantenimiento. Más allá de este período, el producto puede ser utilizado siempre y cuando esté en buenas condiciones.

GARANTÍA

Este producto tiene una garantía de 1 año a partir de la fecha de compra por parte del usuario. Contacte con el distribuidor al que compró el producto en caso de que necesite hacer una reclamación. Los problemas que resulten de daños accidentales, mal uso, alteración o desgaste no están cubiertas por esta garantía. Póngase en contacto con el distribuidor al que compró el producto para hacer cumplir la garantía.

IMPORTANTE

Leggere attentamente questo foglio illustrativo prima di utilizzare questo prodotto e conservarlo per riferimenti futuri.

Utente: Se non riesci a leggere o comprendere uno qualsiasi degli avvisi, precauzioni o istruzioni, ti preghiamo di contattare il tuo professionista sanitario o il distributore prima di utilizzare questo prodotto, poiché potrebbe causare pericoli e danni.

Consultare un professionista sanitario prima di utilizzare qualsiasi dispositivo medico. Lui o lei ti consiglierà e informerà sull'uso più appropriato di questo prodotto.

Distributore: Questo foglio illustrativo deve essere fornito agli utenti di questo prodotto.

DESTINAZIONE DEL PRODOTTO

I compressi caldi e freddi sono dispositivi medici per il trattamento e il sollievo dal dolore alle nocche e ai muscoli. Vengono applicati direttamente sulla zona dolorante. Le buste fredde forniscono sollievo a lungo termine dal dolore moderato o grave. I compressi caldi forniscono sollievo a breve termine per il dolore lieve e cronico.

Per la terapia a freddo: dolori, prurito, prima/dopo l'allenamento, dolori articolari e lesioni sportive, gonfiore e distorsioni, febbre, lividi o gonfiore, piccoli tagli e scottature, cure dopo l'esposizione al sole, mal di testa e emicranie, epistassi, dolori muscolari e mal di testa, occhi stanchi, dolore e rigidità muscolare.

Per la terapia del calore: sollievo dalla stanchezza, mal di testa ed emicranie, dolore e rigidità muscolare, occhi stanchi, mal di stomaco o crampi, dolore e prurito. Prima/dopo l'allenamento, dolori articolari e lesioni sportive.

PRECAUZIONI PER LA SICUREZZA

La mancata osservanza delle precauzioni per la sicurezza può comportare il rischio di gravi lesioni.



- Ogni volta che lo si utilizza, verificare le condizioni del compresso, soprattutto se l'involucro non è forato.
- Le persone che sono allergiche alla pelle di questo prodotto non devono usarlo su pelle danneggiata.
- Non utilizzare su parti sensibili.
- Questo prodotto è per uso esterno, non ingerire.
- I bambini devono essere sotto la supervisione di un adulto quando utilizzano il prodotto.
- Evitare l'uso per coloro che hanno disfunzioni circolatorie terminali e coloro che non hanno autonomia.
- Chiedere al medico prima dell'uso se si ha diabete, cattiva circolazione o malattie cardiache, artrite reumatoide o se si è in stato di gravidanza.
- Attenzione quando si rimuove dal microonde, il compresso potrebbe essere molto caldo. Se è troppo caldo per la tua pelle, mettilo da parte finché non si raffredda a sufficienza per un'applicazione confortevole.
- Verificare sempre la temperatura del compresso prima di qualsiasi applicazione.
- Per evitare il congelamento, che potrebbe verificarsi se il compresso è troppo freddo per la tua pelle, mettilo da parte finché non raggiunge una temperatura tollerabile per la tua pelle. Se il compresso non è abbastanza freddo, mettilo nel freezer per ulteriori 20 minuti.
- Applicare sulla zona interessata per non più di 20 minuti alla volta, con pause di 20 minuti tra le applicazioni.
- L'uso prolungato oltre quanto raccomandato può causare lesioni fisiche o danni al microonde.
- Non indossare durante il sonno. Controllare frequentemente la pelle durante l'uso. Se si nota irritazione o ustione, rimuovere immediatamente il prodotto.
- Non utilizzare se il contenuto del compresso caldo/freddo fuoriesce e/o l'involucro è danneggiato o strappato. Se il contenuto del compresso caldo/freddo entra in contatto con gli occhi, risciacquare immediatamente l'area interessata con acqua pulita e cercare assistenza professionale.
- Non applicare con unguenti antidolorifici, lozioni medicate, creme o unguenti.
- Non utilizzare su pelle malata, danneggiata o lesa o utilizzare il caldo su zone contuse o gonfie che sono comparse entro 48 ore o su parti del corpo in cui non si può percepire il calore o il freddo o con altre forme di calore o freddo.
- Non utilizzare su persone impossibilitate a rimuovere il prodotto, tra cui bambini, neonati e alcuni anziani o su persone impossibilitate a seguire tutte le istruzioni d'uso.
- Non applicare pressione eccessiva sul prodotto.
- Non surriscaldare.
- Non ingerire. Tenere fuori dalla portata dei bambini e degli animali domestici.

- Smettere di usare e consultare un medico se il dolore peggiora o persiste per più di 7 giorni.
- Se si avvertono disagi, bruciore, gonfiore, eruzione cutanea o altre modifiche della pelle.
- Consultare un medico prima dell'uso se si ha diabete, cattiva circolazione o malattie cardiache, artrite reumatoide o se si è in stato di gravidanza.

ISTRUZIONI PER L'USO

Istruzioni per il raffreddamento

1. Conservare il compresso nel congelatore con il sacchetto di conservazione in modo che sia sempre pronto per l'applicazione a freddo. Raffreddare il compresso in frigorifero per almeno 2 ore prima dell'uso.
2. Verificare che la temperatura del compresso sia adatta prima dell'applicazione.
3. Se è troppo freddo, meglio avvolgerlo in un asciugamano o qualsiasi tessuto morbido prima di applicarlo sulla pelle.

Metodo dell'acqua calda

1. Portare l'acqua a ebollizione.
2. Rimuovere l'acqua dalla fonte di calore.
3. Immergere il compresso in acqua per circa 5-7 minuti.
4. Verificare che la temperatura del compresso sia adatta prima dell'applicazione.
5. Se è troppo caldo, è meglio avvolgerlo in un asciugamano o qualsiasi tessuto morbido prima di applicarlo sulla pelle.

Nota: Per il modello 835048, toccare la tavoletta per diffondere il calore nel prodotto. Il prodotto può essere utilizzato per 30 minuti fino a 1 ora. Per riutilizzare il prodotto, riscaldarlo per 1 ora in un bagno d'acqua.

Metodo del forno a microonde

Poiché i forni a microonde variano nella potenza, è necessario trovare con attenzione il tempo di riscaldamento corretto.

La potenza ottimale del microonde è di 800 watt.

NON utilizzare un microonde con una potenza superiore a 1400 watt.

1. Appiattire il compresso e assicurarsi che il gel sia distribuito uniformemente, facendo attenzione che sia al centro e non tocchi i lati interni del microonde.
2. Se il compresso è a temperatura ambiente, riscaldarlo per 30 secondi a potenza media. Se è necessario più calore, provare ulteriori 10 secondi alla volta, stando attenti fino a raggiungere la temperatura corretta.
3. Se il compresso è congelato, riscaldarlo per 60 secondi a potenza media. Se è necessario più calore, provare ulteriori 10 secondi alla volta, stando attenti fino a raggiungere la temperatura corretta.
4. Verificare che la temperatura del compresso sia adatta prima dell'applicazione.
5. Se è troppo caldo, è meglio avvolgerlo in un asciugamano o qualsiasi tessuto morbido prima di applicarlo sulla pelle.
6. Registrare il tempo di riscaldamento per un uso futuro.

Per garantire una lunga durata del servizio, verificare le condizioni del prodotto, compresa la presenza di buchi, prima di ogni utilizzo.

CURA



La mancata cura del tuo prodotto può comportare il rischio di lesioni gravi.

- Se il prodotto è usurato o strappato, non cercare di ripararlo: gettalo via o contatta un rivenditore autorizzato per verificare se può essere riparato da IDENTITES.
- Le coperture sono lavabili in lavatrice a 40°C.
- Le coperture sono lavabili a mano con un detergente delicato.
- Non utilizzare alcol o altri solventi per lavare il cuscinetto.

CAMBIO DI UTENTE

Il prodotto può essere riutilizzato. Deve prima essere pulito e disinfettato seguendo le istruzioni per l'igiene e la decontaminazione. Quando cambi il letto, ricorda di fornire le istruzioni al nuovo utente. Prima di tutto, il prodotto dovrebbe essere ispezionato per verificare le sue buone condizioni.

RICICLAGGIO

Quando il prodotto diventa inutilizzabile e devi gettarlo: contatta il tuo rivenditore specializzato. Se desideri effettuare il

riciclaggio da solo, chiedi alla tua azienda di gestione dei rifiuti locale le linee guida per lo smaltimento.

STOCCAGGIO



La mancata osservanza delle condizioni di stoccaggio può comportare il deterioramento del prodotto e quindi il rischio di lesioni gravi. Tenere lontano da fiamme e scintille. Sigillare il pacchetto in una busta e conservarlo nel congelatore per prolungarne la durata.

Osservare le condizioni per conservare i tuoi prodotti :

- In un luogo asciutto e temperato
- Proteggere il prodotto con una copertura antipolvere
- Non mettere pesi pesanti su di esso.

CARATTERISTICHE TECNICHE

Il Cold Hot Pack è composto da un involucro esterno con gel all'interno. L'involucro esterno è in plastica, poliestere o tessuto di peluche. Il gel interno è miscelato con acqua, glicerolo, CMC (carbossimetilcellulosa) o SAP (polimero superassorbente), conservante.

Dimensioni totali	835038 – 40 x 30 cm 835048 – 42 x 20 cm 835120 – 30 x 18 cm 835127 – 15 x 25 cm 835128 – 20 x 30 cm 835129 – 30 x 18 cm 835147 – 23 x 13 cm 835166 – 45 x 19 cm 835168 – 36 x 13,5 cm
Peso	835038 – 1,015 kg 835048 – 1 kg 835120 – 0.750 kg 835127 – 0.350 kg 835128 – 0.450 kg 835129 – 0.745 kg 835147 – 0.400 kg 835166 – 1.000 kg 835168 – 0.900 kg

PERIODO D'USO

La durata prevista di questo prodotto è di 1 anno con un uso e una manutenzione normali. Dopo questo periodo, il prodotto può essere utilizzato fintanto che è ancora in buone condizioni.

GARANZIA

Questo prodotto è garantito per 1 anno dalla data di acquisto da parte dell'utente. Contatta il distributore presso cui hai acquistato il prodotto nel caso in cui dovessi presentare una richiesta. Malfunzionamenti dovuti a danni accidentali, uso improprio, alterazione o usura non sono coperti da questa garanzia. Contatta il rivenditore presso cui hai acquistato il prodotto per fare valere la garanzia.



Identités – ZA Pole 49
Bd de la Chanterie
49124 Saint Barthélemy d'ANJOU





COMPRESSAS QUENTES E FRIAS
Manual de instruções - DISPOSITIVO MÉDICO



IMPACCHI CALDI E FREDDI
Manuale d'uso - DISPOSITIVO MEDICO



WARM-UND KALTKOMPRESSEN
Gebrauchsanweisung - MEDIZINPRODUKT



WARME EN KOUDE KOMPRESSEN
Gebruiksaanwijzing - MEDISCH HULPMIDDEL



ΖΕΣΤΕΣ ΚΑΙ ΚΡΥΕΣ ΚΟΜΠΡΕΣΕΣ
Οδηγίες χρήσης - ΙΑΤΡΙΚΗ ΣΥΣΚΕΥΗ



KOMPRESY CIEPŁE I ZIMNE
Instrukcja użytkowania - WYRÓB MEDYCZNY

**REF : 835038 – 835048 – 835120 – 835127 – 835128 – 835129
– 835147 – 835166 – 835168**



SÍMBOLOS FIGURANDO NA ETIQUETA OU NO FOLHETO DE INSTRUÇÕES
SIMBOLI RIPIPORTATI SULL'ETICHETTA O NEL FOGLIETTO ILLUSTRATIVO
SYMBOLS AUF DEM ETIKETT ODER IN DER GEBRAUCHSANWEISUNG
SYMBOLEN OP HET ETIKET OF IN DE GEBRUIKSAANWIJZING
ΣΥΜΒΟΛΑ ΠΟΥ ΑΝΑΦΕΡΟΝΤΑΙ ΣΤΗΝ ΕΤΙΚΕΤΑ Ή ΣΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
SYMBOLS ZNAJDUJĄCE SIĘ NA ETYKIECIE LUB W INSTRUKCJI OBSŁUGI

	<i>Endereço do fabricante</i> <i>Indirizzo del fabbricante</i> <i>Adresse des herstellere</i> <i>Adres van de fabrikant</i> <i>Διεύθυνση του κατασκευαστή</i> <i>Adres producenta</i>		<i>Convite para ler o manual de instruções</i> <i>Invito a leggere il manuale d'uso</i> <i>Aufforderung zur Leseanleitung</i> <i>Uitnodiging om de gebruiksaanwijzing te lezen</i> <i>Πρόσκληση για ανάγνωση των οδηγιών χρήσης</i> <i>Zaproszenie do przeczytania instrukcji użytkowania</i>
	<i>Data de fabricação</i> <i>Data di fabbricazione</i> <i>Herstellungsdatum</i> <i>Productiedatum</i> <i>Ημερομηνία κατασκευής</i> <i>Data produkcji</i>		<i>Respeitar as instruções de segurança</i> <i>Rispettare le istruzioni di sicurezza</i> <i>Sicherheitsanweisungen beachten</i> <i>De veiligheidsvoorschriften naleven</i> <i>Τήρηση των οδηγιών ασφαλείας</i> <i>Przestrzeganie zasad bezpieczeństwa</i>
	<i>Número do lote</i> <i>Numero di lotto</i> <i>Chargennummer</i> <i>Partijnummer</i> <i>Αριθμός παρτίδας</i> <i>Numer partii</i>		<i>Conformidade CE</i> <i>Conformità CE</i> <i>CE-Konformität</i> <i>CE-conformiteit</i> <i>Συμμόρφωση CE</i> <i>Zgodność CE</i>
	<i>Referência do produto</i> <i>Riferimento del prodotto</i> <i>Produktreferenz</i> <i>Productreferentie</i> <i>Αναφορά προϊόντος</i> <i>Numer referencyjny produktu</i>		<i>Dispositivo médico</i> <i>Dispositivo medico</i> <i>Medizinprodukt</i> <i>Medisch hulpmiddel</i> <i>Ιατρική συσκευή</i> <i>Wyrób medyczny</i>
	<i>Dispositivo médico</i> <i>Dispositivo medico</i> <i>Medizinprodukt</i> <i>Medisch hulpmiddel</i> <i>Ιατρική συσκευή</i> <i>Wyrób medyczny</i>		



IMPORTANTE

Leia cuidadosamente a instrução antes de utilizar este produto e conserve-a para consulta futura.

Utilizador: se não conseguir ler ou compreender os avisos, precauções ou instruções, contacte o seu profissional de saúde ou distribuidor antes de utilizar este produto, sob risco de danos ou lesões.

Consulte um profissional de saúde antes de utilizar um dispositivo médico. Ele poderá aconselhá-lo e informá-lo sobre a utilização mais adequada deste produto.

Distribuidor: esta instrução deve ser entregue aos utilizadores deste produto.

FINALIDADE DO PRODUTO

As compressas quentes e frias são dispositivos médicos destinados a tratar e aliviar dores articulares e musculares. Devem ser aplicadas diretamente na zona dolorosa.

As compressas frias aliviam, a longo prazo, dores moderadas a intensas.

As compressas quentes aliviam, a curto prazo, dores ligeiras e crónicas.

Para terapia com frio : Dores musculares, dores e comichões, antes/depois do treino, dores articulares e lesões desportivas, inchaço e entorses, febre, hematomas e edemas, cortes e queimaduras ligeiras, cuidados pós-solares, dores de cabeça e enxaquecas, hemorragias nasais, dores musculares e cefaleias, olhos cansados, rigidez muscular.

Para terapia com calor: Alívio da fadiga, dores de cabeça e enxaquecas, dores e rigidez musculares, olhos cansados, dores de estômago ou cólicas, dores e comichões, antes/depois do treino, dores articulares e lesões desportivas.

PRECAUÇÕES DE UTILIZAÇÃO



LO não cumprimento destas precauções pode provocar lesões graves.

- Antes de cada utilização, verificar se a compresa está em bom estado e se não apresenta perfurações..
- Não utilizar sobre pele danificada.
- Não utilizar se for alérgico a algum componente do produto
- Não aplicar sobre zonas sensíveis.
- Produto de uso externo. Não ingerir.
- As crianças devem utilizá-lo sob supervisão de um adulto.
- Evitar utilizar este produto em pessoas com problemas circulatórios ou sem autonomia.
- Consultar um médico antes de utilizar em caso de diabetes, má circulação sanguínea, doença cardíaca, artrite reumatoide ou gravidez.
- Ter cuidado ao retirar a compresa do micro-ondas, pois pode estar muito quente. Se estiver demasiado quente, aguardar até arrefecer.
- Testar sempre a temperatura antes da aplicação.
- Para evitar queimaduras por frio, se a compresa estiver demasiado fria, deixar aquecer ligeiramente antes da aplicação.
- Se não estiver suficientemente fria, colocar no congelador durante mais 20 minutos.
- Aplicar na zona afetada no máximo 20 minutos de cada vez, com pausas de 20 minutos entre as aplicações.
- O sobreaquecimento pode provocar danos físicos ou danificar o micro-ondas
- Não utilizar durante o sono. Verificar regularmente o estado da pele.
- NÃO UTILIZAR se houver fuga do gel ou se o invólucro estiver rasgado ou danificado.
- Em caso de contacto do gel com os olhos, lavar imediatamente com água limpa e consultar um profissional de saúde.
- NÃO aplicar com analgésicos, loções medicamentosas, cremes ou pomadas.
- NÃO utilizar sobre pele doente, ferida ou lesionada, nem em zonas com hematomas ou inchaços recentes (menos de 48h).
- NÃO utilizar em pessoas incapazes de retirar o produto sozinhas (crianças pequenas, idosos dependentes)
- Não exercer pressão adicional sobre o produto
- Não sobreaquecer
- Não ingerir. Manter fora do alcance de crianças e animais.
- Interromper a utilização e consultar um médico se a dor piorar ou persistir mais de 7 dias, ou em caso de sensação de queimação, inchaço, irritação ou erupção cutânea.
- Consulte um médico antes de utilizar este produto se sofre de diabetes, má circulação sanguínea, doença cardíaca, artrite reumatoide ou se estiver grávida.

MODO DE UTILIZAÇÃO

Para arrefecimento:

1. Guardar a compresa no congelador dentro de um saco
Deixar arrefecer pelo menos 2 horas antes de utilizar.
2. Verificar a temperatura antes da aplicação.
3. Se estiver muito fria, envolver com uma toalha ou pano suave.

Método em água quente:

1. Ferver água.
2. Retirar do lume.
3. Submergir a compresa durante 5 a 7 minutos.
4. Verificar a temperatura antes da aplicação.
5. Se estiver demasiado quente, envolver numa toalha.

Nota (para o modelo 835048): Ativar a pastilha interna para gerar calor. Dura 30 min a 1h. Para reutilizar, aquecer a compresa em banho-maria durante 1h.

Método no micro-ondas:

Micro-ondas recomendado: 800 W. Não usar potência superior a 1400 W

1. Distribuir o gel uniformemente.
2. Se estiver à temperatura ambiente: aquecer 30 segundos e adicionar períodos de 10 segundos se necessário
3. Se estiver congelada: aquecer 60 segundos e adicionar períodos de 10 segundos se necessário.
4. Verificar temperatura antes da aplicação..
5. Se estiver muito quente, envolver com uma toalha.
6. Anotar o tempo ideal para uso futuro

Para garantir uma vida útil ótima, verifique o estado do produto antes de cada utilização, nomeadamente a possível presença de perfurações.

MANUTENÇÃO



A falta de manutenção do seu produto pode causar riscos de lesões graves.

- As capas são laváveis na máquina a 40°C.
- As capas também podem ser lavadas à mão com um detergente suave.
- Não utilizar álcool ou outros solventes para lavar a compresa.
- Em caso de desgaste ou rasgão, não tente reparar o produto: elimine-o ou contacte um revendedor autorizado para saber se pode ser encaminhado para o serviço pós-venda IDENTITES.

MUDANÇA DE UTILIZADOR

O produto pode ser reutilizado. Deve ser previamente limpo e desinfetado, respeitando as normas de higiene e de desinfecção. Aquando da mudança de utilizador, lembre-se de entregar a instrução ao novo utilizador. Antes disso, o produto deve ser inspecionado para verificar se se encontra em bom estado

RECICLAGEM

Quando o produto se tornar inutilizável e necessitar de ser descartado, contacte o serviço responsável pela eliminação deste tipo de resíduos. Se preferir efetuar a reciclagem por si próprio, solicite à empresa local de gestão de resíduos que lhe forneça as instruções adequadas.

ARMAZENAMENTO



O não cumprimento das condições de armazenamento pode provocar a deterioração do produto e, consequentemente, riscos de lesões graves.

Manter afastado de chamas e de fontes de ignição.

Selar o produto num saco e conservá-lo no congelador para prolongar a sua vida útil..

Respeitar as condições de armazenamento do produto:

- Guardar num local seco e com temperatura ambiente
- Proteger o produto da poeira com uma embalagem
- Não colocar cargas pesadas sobre o produto.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

O produto é composto por uma embalagem exterior e um gel no interior. A embalagem exterior é fabricada em plástico, poliéster ou tecido macio. O gel interior é composto por uma mistura de água, glicerol, CMC (Carboximetilcelulose) ou SAP (Polímero Superabsorvente), e conservante.

Dimensões totais	835038 – 40 x 30 cm 835048 – 42 x 20 cm 835120 – 30 x 18 cm 835127 – 15 x 25 cm 835128 – 20 x 30 cm 835129 – 30 x 18 cm 835147 – 23 x 13 cm 835166 – 45 x 19 cm 835168 – 36 x 13,5 cm
Peso	835038 – 1,015 kg 835048 – 1 kg 835120 – 0.750 kg 835127 – 0.350 kg 835128 – 0.450 kg 835129 – 0.745 kg 835147 – 0.400 kg 835166 – 1 kg 835168 – 0.900 kg

DURAÇÃO DE UTILIZAÇÃO

A vida útil prevista deste produto é de 1 ano, em condições normais de utilização e manutenção. Após este período, o produto pode continuar a ser utilizado enquanto se mantiver em bom estado..

GARANTIA

Este produto tem uma garantia de 1 ano a partir da data de compra pelo utilizador. Contacte o distribuidor onde adquiriu o produto caso necessite de apresentar uma reclamação. As falhas resultantes de danos acidentais, má utilização, modificações ou desgaste normal **não** são cobertas por esta garantia. Contacte o revendedor onde adquiriu o produto para a aplicação da garantia.



MANUALE DI ISTRUZIONI
IT

IMPORTANTE

Leggere attentamente questo foglio illustrativo prima di utilizzare questo prodotto e conservarlo per riferimenti futuri.

Utente: Se non riesci a leggere o comprendere uno qualsiasi degli avvisi, precauzioni o istruzioni, ti preghiamo di contattare il tuo professionista sanitario o il distributore prima di utilizzare questo prodotto, poiché potrebbe causare pericoli e danni.

Consultare un professionista sanitario prima di utilizzare qualsiasi dispositivo medico. Lui o lei ti consiglierà e informerà sull'uso più appropriato di questo prodotto.

Distributore: Questo foglio illustrativo deve essere fornito agli utenti di questo prodotto.

DESTINAZIONE DEL PRODOTTO

I compressi caldi e freddi sono dispositivi medici per il trattamento e il sollievo dal dolore alle nocche e ai muscoli. Vengono applicati direttamente sulla zona dolorante. Le buste fredde forniscono sollievo a lungo termine dal dolore moderato o grave. I compressi caldi forniscono sollievo a breve termine per il dolore lieve e cronico.

Per la terapia a freddo: dolori, prurito, prima/dopo l'allenamento, dolori articolari e lesioni sportive, gonfiore e distorsioni, febbre, lividi o gonfiore, piccoli tagli e scottature, cure dopo l'esposizione al sole, mal di testa e emicranie, epistassi, dolori muscolari e mal di testa, occhi stanchi, dolore e rigidità muscolare.

Per la terapia del calore: sollievo dalla stanchezza, mal di testa ed emicranie, dolore e rigidità muscolare, occhi stanchi, mal di stomaco o crampi, dolore e prurito. Prima/dopo l'allenamento, dolori articolari e lesioni sportive.

PRECAUZIONI PER LA SICUREZZA



La mancata osservanza delle precauzioni per la sicurezza può comportare il rischio di gravi lesioni.

- Ogni volta che lo si utilizza, verificare le condizioni del compresso, soprattutto se l'involucro non è forato.
- Le persone che sono allergiche alla pelle di questo prodotto non devono usarlo su pelle danneggiata.
- Non utilizzare su parti sensibili.
- Questo prodotto è per uso esterno, non ingerire.
- I bambini devono essere sotto la supervisione di un adulto quando utilizzano il prodotto.
- Evitare l'uso per coloro che hanno disfunzioni circolatorie terminali e coloro che non hanno autonomia.
- Chiedere al medico prima dell'uso se si ha diabete, cattiva circolazione o malattie cardiache, artrite reumatoide o se si è in stato di gravidanza.
- Attenzione quando si rimuove dal microonde, il compresso potrebbe essere molto caldo. Se è troppo caldo per la tua pelle, mettilo da parte finché non si raffredda a sufficienza per un'applicazione confortevole.
- Verificare sempre la temperatura del compresso prima di qualsiasi applicazione.
- Per evitare il congelamento, che potrebbe verificarsi se il compresso è troppo freddo per la tua pelle, mettilo da parte finché non raggiunge una temperatura tollerabile per la tua pelle. Se il compresso non è abbastanza freddo, mettilo nel freezer per ulteriori 20 minuti.
- Applicare sulla zona interessata per non più di 20 minuti alla volta, con pause di 20 minuti tra le applicazioni.
- L'uso prolungato oltre quanto raccomandato può causare lesioni fisiche o danni al microonde.
- Non indossare durante il sonno. Controllare frequentemente la pelle durante l'uso. Se si nota irritazione o ustione, rimuovere immediatamente il prodotto.
- Non utilizzare se il contenuto del compresso caldo/freddo fuoriesce e/o l'involucro è danneggiato o strappato. Se il contenuto del compresso caldo/freddo entra in contatto con gli occhi, risciacquare immediatamente l'area interessata con acqua pulita e cercare assistenza professionale.
- Non applicare con unguenti antidolorifici, lozioni medicate, creme o unguenti.
- Non utilizzare su pelle malata, danneggiata o lesa o utilizzare il caldo su zone contuse o gonfie che sono comparse entro 48 ore o su parti del corpo in cui non si può percepire il calore o il freddo o con altre forme di calore o freddo.
- Non utilizzare su persone impossibilitate a rimuovere il prodotto, tra cui bambini, neonati e alcuni anziani o su persone impossibilitate a seguire tutte le istruzioni d'uso.
- Non applicare pressione eccessiva sul prodotto.
- Non surriscaldare.
- Non ingerire. Tenere fuori dalla portata dei bambini e degli animali domestici.
- Smettere di usare e consultare un medico se il dolore peggiora o persiste per più di 7 giorni.
- Se si avvertono disagi, bruciore, gonfiore, eruzione cutanea o altre modifiche della pelle.
- Consultare un medico prima dell'uso se si ha diabete, cattiva circolazione o malattie cardiache, artrite reumatoide o se si è in stato di gravidanza.

ISTRUZIONI PER L'USO

Istruzioni per il raffreddamento

1. Conservare il compresso nel congelatore con il sacchetto di conservazione in modo che sia sempre pronto per l'applicazione a freddo. Raffreddare il compresso in frigorifero per almeno 2 ore prima dell'uso.
2. Verificare che la temperatura del compresso sia adatta prima dell'applicazione.
3. Se è troppo freddo, meglio avvolgerlo in un asciugamano o qualsiasi tessuto morbido prima di applicarlo sulla pelle.

Metodo dell'acqua calda

1. Portare l'acqua a ebollizione.
2. Rimuovere l'acqua dalla fonte di calore.
3. Immergere il compresso in acqua per circa 5-7 minuti.
4. Verificare che la temperatura del compresso sia adatta prima dell'applicazione.
5. Se è troppo caldo, è meglio avvolgerlo in un asciugamano o qualsiasi tessuto morbido prima di applicarlo sulla pelle.

Nota: Per il modello 835048, toccare la tavoletta per diffondere il calore nel prodotto. Il prodotto può essere utilizzato per 30 minuti fino a 1 ora. Per riutilizzare il prodotto, riscaldarlo per 1 ora in un bagno d'acqua.

Metodo del forno a microonde

Poiché i forni a microonde variano nella potenza, è necessario trovare con attenzione il tempo di riscaldamento corretto. La potenza ottimale del microonde è di 800 watt.

NON utilizzare un microonde con una potenza superiore a 1400 watt.

1. Appiattire il compresso e assicurarsi che il gel sia distribuito uniformemente, facendo attenzione che sia al centro e non tocchi i lati interni del microonde.
2. Se il compresso è a temperatura ambiente, riscaldarlo per 30 secondi a potenza media. Se è necessario più calore, provare ulteriori 10 secondi alla volta, stando attenti fino a raggiungere la temperatura corretta.
3. Se il compresso è congelato, riscaldarlo per 60 secondi a potenza media. Se è necessario più calore, provare ulteriori 10 secondi alla volta, stando attenti fino a raggiungere la temperatura corretta.
4. Verificare che la temperatura del compresso sia adatta prima dell'applicazione.
5. Se è troppo caldo, è meglio avvolgerlo in un asciugamano o qualsiasi tessuto morbido prima di applicarlo sulla pelle.
6. Registrare il tempo di riscaldamento per un uso futuro.

Per garantire una lunga durata del servizio, verificare le condizioni del prodotto, compresa la presenza di buchi, prima di ogni utilizzo.

CURA



La mancata cura del tuo prodotto può comportare il rischio di lesioni gravi.

- Se il prodotto è usurato o strappato, non cercare di ripararlo: gettalo via o contatta un rivenditore autorizzato per verificare se può essere riparato da IDENTITES.
- Le coperture sono lavabili in lavatrice a 40°C.
- Le coperture sono lavabili a mano con un detergente delicato.
- Non utilizzare alcol o altri solventi per lavare il cuscinetto.

CAMBIO DI UTENTE

Il prodotto può essere riutilizzato. Deve prima essere pulito e disinfettato seguendo le istruzioni per l'igiene e la decontaminazione. Quando cambi il letto, ricorda di fornire le istruzioni al nuovo utente. Prima di tutto, il prodotto dovrebbe essere ispezionato per verificare le sue buone condizioni.

RICICLAGGIO

Quando il prodotto diventa inutilizzabile e devi gettarlo: contatta il tuo rivenditore specializzato. Se desideri effettuare il riciclaggio da solo, chiedi alla tua azienda di gestione dei rifiuti locale le linee guida per lo smaltimento.

STOCCAGGIO



La mancata osservanza delle condizioni di stoccaggio può comportare il deterioramento del prodotto e quindi il rischio di lesioni gravi. Tenere lontano da fiamme e scintille. Sigillare il pacchetto in una busta e conservarlo nel congelatore per prolungarne la durata.

Osservare le condizioni per conservare i tuoi prodotti :

- In un luogo asciutto e temperato
- Proteggere il prodotto con una copertura antipolvere
- Non mettere pesi pesanti su di esso.

CARATTERISTICHE TECNICHE

Il Cold Hot Pack è composto da un involucro esterno con gel all'interno. L'involucro esterno è in plastica, poliestere o tessuto di peluche. Il gel interno è miscelato con acqua, glicerolo, CMC (carbossimetilcellulosa) o SAP (polimero superassorbente), conservante.

Dimensioni totali	835038 – 40 x 30 cm
	835048 – 42 x 20 cm
	835120 – 30 x 18 cm
	835127 – 15 x 25 cm
	835128 – 20 x 30 cm
	835129 – 30 x 18 cm
	835147 – 23 x 13 cm
	835166 – 45 x 19 cm
	835168 – 36 x 13,5 cm

Peso	835038 – 1,015 kg
	835048 – 1 kg
	835120 – 0.750 kg
	835127 – 0.350 kg
	835128 – 0.450 kg
	835129 – 0.745 kg
	835147 – 0.400 kg
	835166 – 1.000 kg
	835168 – 0.900 kg

PERIODO D'USO

La durata prevista di questo prodotto è di 1 anno con un uso e una manutenzione normali. Dopo questo periodo, il prodotto può essere utilizzato fintanto che è ancora in buone condizioni.

GARANZIA

Questo prodotto è garantito per 1 anno a partire dalla data di acquisto da parte dell'utilizzatore. Contattare il distributore presso il quale è stato acquistato il prodotto nel caso in cui si renda necessaria una richiesta di assistenza o reclamo. I guasti dovuti a danni accidentali, uso improprio, modifiche o usura non sono coperti da questa garanzia. Contattare il rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto per l'applicazione della garanzia.



GEBRAUCHSANWEISUNG

AL

WICHTIG

Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig, bevor Sie dieses Produkt verwenden, und bewahren Sie sie für eine spätere Verwendung auf.

Benutzer: Wenn Sie nicht in der Lage sind, die Warnhinweise, Vorsichtsmaßnahmen oder Anweisungen zu lesen oder zu verstehen, wenden Sie sich vor der Verwendung dieses Produkts an Ihren Arzt oder Ihren Händler, um Risiken und Schäden zu vermeiden.

Konsultieren Sie einen Gesundheitsfachmann, bevor Sie ein Medizinprodukt verwenden. Er kann Sie beraten und Ihnen die für Sie am besten geeignete Anwendung dieses Produkts erklären.

Händler: Diese Gebrauchsanweisung muss den Benutzern dieses Produkts ausgehändigt werden.

BESTIMMUNG DES PRODUKTS

Heiße und kalte Kompressen sind Medizinprodukte, die dazu dienen, Gelenk- und Muskelschmerzen zu behandeln und zu lindern. Sie werden direkt auf die schmerzende Stelle aufgelegt.

Kalte Kompressen lindern langfristig mäßige bis starke Schmerzen.

Warme Kompressen lindern kurzfristig leichte und chronische Schmerzen.

Für Kältetherapie: Muskelkater, Schmerzen und Juckreiz, vor/nach dem Training, Gelenkschmerzen und Sportverletzungen, Schwellungen und Verstauchungen, Fieber, Blutergüsse und Schwellungen, kleine Schnitt- oder Verbrennungsverletzungen, Pflege nach Sonneneinwirkung, Kopfschmerzen und Migräne, Nasenbluten, Muskelschmerzen und Kopfschmerzen, müde Augen, Muskelsteifheit und Schmerzen.

Für Wärmetherapie: Linderung von Müdigkeit, Kopfschmerzen und Migräne, Muskel- und Gelenksteifheit sowie Schmerzen, müde Augen, Magenbeschwerden oder Krämpfe, Schmerzen und Juckreiz. Vor/nach dem Training, Gelenkschmerzen und Sportverletzungen.

VORSICHTSMASSNAHMEN BEI DER ANWENDUNG

Die Nichtbeachtung der folgenden Vorsichtsmaßnahmen kann zu schweren Verletzungen führen



- Vor jeder Anwendung den Zustand der Komresse überprüfen, insbesondere ob die Hülle unbeschädigt ist.
- Nicht auf beschädigter oder verletzter Haut anwenden
- Nicht anwenden, wenn Sie gegen Bestandteile des Produkts allergisch sind.
- Nicht auf empfindlichen Körperstellen verwenden.

- Dieses Produkt ist nur zur äußerlichen Anwendung bestimmt, nicht schlucken
- Kinder dürfen das Produkt nur unter Aufsicht eines Erwachsenen verwenden.
- Vermeiden Sie die Anwendung bei Personen mit Durchblutungsstörungen oder Personen ohne Eigenkontrolle/Autonomie.
- Konsultieren Sie vor der Anwendung einen Arzt, wenn Sie an Diabetes, schlechter Durchblutung, Herzkrankheiten, rheumatoider Arthritis leiden oder wenn Sie schwanger sind.
- Vorsicht beim Herausnehmen der Kompresse aus der Mikrowelle, da sie sehr heiß sein kann. Wenn sie zu heiß ist, abkühlen lassen, bis eine angenehme Temperatur erreicht ist.
- Die Temperatur der Kompresse stets vor der Anwendung prüfen.
- Um Erfrierungen zu vermeiden: wenn die Kompresse zu kalt ist, kurz aufwärmen lassen, bis eine angenehme Temperatur erreicht ist.
- Wenn die Kompresse nicht ausreichend kalt ist, legen Sie sie für weitere 20 Minuten in das Gefrierfach.
- Maximal 20 Minuten lang auf die betroffene Stelle auftragen, anschließend mindestens 20 Minuten pausieren.
- Eine längere Erwärmung als empfohlen kann zu körperlichen Verletzungen oder zur Beschädigung der Mikrowelle führen.
- Nicht während des Schlafens anwenden. Den Hautzustand während der Anwendung regelmäßig kontrollieren. Bei Anzeichen von Hautreizungen oder Verbrennungen sofort entfernen.
- NICHT verwenden, wenn der Inhalt der Warm-/Kaltkompresse ausläuft oder wenn die Verpackung beschädigt oder eingerissen ist.
- Bei Kontakt des Gels mit den Augen sofort mit klarem Wasser spülen und medizinische Hilfe aufsuchen
- NICHT gemeinsam mit schmerzstillenden Cremes, Arzneilotionen, Salben oder anderen topischen Behandlungen anwenden.
- NICHT anwenden auf kranker, verletzter oder offener Haut; nicht warm anwenden auf Hämatome oder Schwellungen, die innerhalb der letzten 48 Stunden entstanden sind, oder auf Körperstellen, an denen Wärme oder Kälte nicht richtig wahrgenommen werden kann.
- NICHT anwenden bei Personen, die das Produkt nicht selbständig entfernen können (z. B. Kleinkinder, Säuglinge, manche ältere Menschen).
- Keine zusätzliche Druckeinwirkung auf das Produkt ausüben.
- Nicht überhitzen.
- Nicht schlucken. Außer Reichweite von Kindern und Haustieren aufbewahren.
- Anwendung abbrechen und Arzt aufsuchen, wenn sich die Schmerzen verschlimmern oder länger als 7 Tage anhalten, oder wenn ein brennendes Gefühl, Schwellung, Hautausschlag oder andere Hautveränderungen auftreten
- Fragen Sie einen Arzt um Rat, bevor Sie dieses Produkt verwenden, wenn Sie an Diabetes, Durchblutungsstörungen, Herzkrankheiten oder rheumatoider Arthritis leiden oder wenn Sie schwanger sind.

VERWENDUNG

Kühlanleitung:

1. Bewahren Sie die Kompresse in einem Aufbewahrungsbeutel im Gefrierschrank auf, damit sie jederzeit für eine Kaltanwendung bereit ist. Kühlen Sie die Kompresse mindestens 2 Stunden vor der Verwendung.
2. Vor der Anwendung sicherstellen, dass die Temperatur der Kompresse angemessen ist.
3. Wenn die Kompresse zu kalt ist, wickeln Sie sie vor der Anwendung in ein Handtuch oder ein weiches Tuch, um die Haut zu schützen.

Heißwasser-Methode:

1. Wasser zum Kochen bringen.
2. Das Wasser von der Wärmequelle nehmen.
3. Die Kompresse für etwa 5 bis 7 Minuten in das heiße Wasser legen.
4. Vor der Anwendung sicherstellen, dass die Temperatur der Kompresse angenehm ist.
5. Wenn die Kompresse zu heiß ist, vor der Anwendung in ein Handtuch oder ein weiches Tuch einwickeln.

Hinweis: Für das Modell 835048: Aktivieren Sie das innenliegende Plättchen, um die Wärme im Produkt zu verteilen. Die Wärme hält ca. 30 Minuten bis 1 Stunde an. Zur Wiederverwendung das Produkt für 1 Stunde im Wasserbad erhitzen.

Mikrowellen-Methode:

Da Mikrowellen unterschiedliche Leistungen haben, muss die richtige Erwärmungszeit sorgfältig bestimmt werden.

Die optimale Mikrowellenleistung beträgt 800 Watt.

Verwenden Sie KEINE Mikrowellen mit mehr als 1400 Watt.

1. Die Kompresse flach ausbreiten und sicherstellen, dass das Gel gleichmäßig verteilt ist, sich mittig befindet und nicht die Innenwände der Mikrowelle berührt.
2. Wenn die Kompresse Raumtemperatur hat: 30 Sekunden bei mittlerer Leistung erwärmen. Falls mehr Wärme benötigt wird, jeweils um 10 Sekunden verlängern, bis die gewünschte Temperatur erreicht ist.

3. Wenn die Komresse gefroren ist: 60 Sekunden bei mittlerer Leistung erwärmen. Falls mehr Wärme benötigt wird, ebenfalls in 10-Sekunden-Schritten nachwärmen.
4. Vor der Anwendung sicherstellen, dass die Temperatur angemessen ist.
5. Wenn die Komresse zu heiß ist, in ein Handtuch oder ein weiches Tuch einwickeln.
6. Notieren Sie sich die optimale Erwärmungszeit für zukünftige Anwendungen.

Um eine optimale Lebensdauer des Produkts zu gewährleisten, überprüfen Sie vor jeder Verwendung den Zustand der Komresse, insbesondere ob sie beschädigt oder perforiert ist.

REINIGUNG UND WARTUNG



Eine fehlende oder unzureichende Pflege Ihres Produkts kann zu einem erhöhten Risiko schwerwiegender Verletzungen führen.

- Die Bezüge sind maschinenwaschbar bei 40°C.
- Les Die Bezüge können auch von Hand mit einem milden Reinigungsmittel gewaschen werden.
- Keinen Alkohol oder andere Lösungsmittel zur Reinigung der Komresse verwenden.
- Bei Abnutzung oder Riss das Produkt nicht reparieren: Entsorgen Sie es oder kontaktieren Sie einen autorisierten Händler, um zu erfahren, ob es vom IDENTITES-Kundendienst überprüft oder ersetzt werden kann.

PATIENTENWECHSEL

Das Produkt kann wiederverwendet werden. Es muss zuvor gemäß den geltenden Hygiene- und Desinfektionsrichtlinien gereinigt und desinfiziert werden. Beim Wechsel des Patienten ist die Gebrauchsanweisung dem neuen Nutzer auszuhändigen. Vor der Weitergabe muss das Produkt überprüft werden, um sicherzustellen, dass es sich in einwandfreiem Zustand befindet.

RECYCLING

Wenn das Produkt unbrauchbar geworden ist und Sie es entsorgen müssen: Bitte wenden Sie sich an den zuständigen Entsorgungsdienst für diese Art von Abfällen. Wenn Sie das Recycling selbst durchführen möchten, lassen Sie sich von dem örtlichen Abfallentsorgungsunternehmen die entsprechenden Anweisungen geben.

LAGERUNG



Die Nichteinhaltung der Lagerbedingungen kann zu einer Beeinträchtigung des Produkts und somit zu schwerwiegenden Verletzungsrisiken führen.

Von offenen Flammen und Zündquellen fernhalten

Die Verpackung in einem Beutel verschließen und im Gefrierschrank aufbewahren, um die Haltbarkeit zu verlängern. Beachten Sie die Bedingungen für die Lagerung Ihrer Produkte

- An einem trockenen und gemäßigten Ort lagern
- Das Produkt durch eine Verpackung vor Staub schützen
- Keine schweren Lasten darauf ablegen.

LAGERUNG

Das Produkt besteht aus einer äußeren Hülle und einem Gel im Inneren. Die äußere Hülle besteht aus Kunststoff, Polyester oder Plüschstoff. Das innere Gel ist eine Mischung aus Wasser, Glycerin, CMC (Carboxymethylcellulose) oder SAP (Superabsorptionspolymer) sowie einem Konservierungsmittel.

Gesamtmaße	835038 – 40 x 30 cm 835048 – 42 x 20 cm 835120 – 30 x 18 cm 835127 – 15 x 25 cm 835128 – 20 x 30 cm 835129 – 30 x 18 cm 835147 – 23 x 13 cm 835166 – 45 x 19 cm 835168 – 36 x 13,5 cm
Gewicht	835038 – 1,015 kg 835048 – 1 kg 835120 – 0.750 kg 835127 – 0.350 kg 835128 – 0.450 kg 835129 – 0.745 kg 835147 – 0.400 kg

NUTZUNGSDAUER

Die voraussichtliche Lebensdauer dieses Produkts beträgt 1 Jahr bei normaler Nutzung und normaler Wartung. Nach diesem Zeitraum kann das Produkt weiterhin verwendet werden, solange es sich in einwandfreiem Zustand befindet.

GARANTIE

Dieses Produkt verfügt über eine Garantie von 1 Jahr ab dem Kaufdatum durch den Benutzer. Wenden Sie sich an den Händler, bei dem Sie das Produkt erworben haben, falls Sie eine Reklamation einreichen müssen. Ausfälle, die auf Unfallschäden, unsachgemäße Verwendung, Veränderungen oder Abnutzung zurückzuführen sind, sind von dieser Garantie ausgeschlossen. Setzen Sie sich mit dem Händler in Verbindung, bei dem Sie das Produkt gekauft haben, um die Garantie in Anspruch zu nehmen

GEBRUIKSAANWIJZING NL

BELANGRIJK

Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig voordat u dit product gebruikt en bewaar deze voor toekomstig gebruik. Gebruiker: indien u niet in staat bent de waarschuwingen, voorzorgsmaatregelen of instructies te lezen of te begrijpen, neem dan contact op met uw zorgverlener of leverancier voordat u dit product gebruikt, om risico's en schade te voorkomen. Raadpleeg een zorgprofessional voordat u een medisch hulpmiddel gebruikt. Hij/Zij kan u adviseren en informeren over het meest geschikte gebruik van dit product. Leverancier: deze gebruiksaanwijzing moet worden overhandigd aan de gebruikers van dit product.

BESTEMMING VAN HET PRODUCT

Warmte- en koudcompressen zijn medische hulpmiddelen die helpen bij het behandelen en verlichten van gewrichts- en spierpijn. Ze worden rechtstreeks op de pijnlijke plek aangebracht. Koude compressen verlichten op lange termijn matige tot sterke pijn. Warme compressen verlichten op korte termijn lichte en chronische pijn.

Voor koudetherapie:

Spierpijn, pijn en jeuk, voor/na het sporten, gewrichtspijn en sportblessures, zwelling en verstuiking, koorts, kneuzingen of zwelling, kleine snijwonden en brandwonden, verzorging na blootstelling aan de zon, hoofdpijn en migraine, neusbloedingen, spierpijn en hoofdpijn, vermoeide ogen, spierpijn en stijfheid.

Voor warmtetherapie:

Verlichting van vermoeidheid, hoofdpijn en migraine, spierpijn en stijfheid, vermoeide ogen, maagpijn of krampen, pijn en jeuk. Voor/na het sporten, gewrichtspijn en sportblessures.

GEBRUIKSPREVENTIES



Het niet naleven van de voorzorgsmaatregelen kan leiden tot ernstige verwondingsrisico's.

- Controleer bij elk gebruik de staat van het kompres, vooral of de buitenhuls niet is doorboord.
- Niet gebruiken op beschadigde huid.
- Niet gebruiken als u allergisch bent voor een van de bestanddelen van het product.
- Niet gebruiken op gevoelige lichaamsdelen..
- Dit product is uitsluitend voor uitwendig gebruik, niet inslikken.
- Kinderen moeten tijdens het gebruik door een volwassene worden begeleid
- Vermijd het gebruik bij personen met een slechte bloedsomloop of bij personen die niet zelfstandig zijn.
- Raadpleeg een arts voordat u dit product gebruikt bij diabetes, slechte bloedcirculatie, hartziekten, reumatoïde artritis of tijdens de zwangerschap
- Wees voorzichtig bij het uit de magnetron nemen van de verpakking, omdat deze zeer heet kan zijn. Als het te heet is voor uw huid, laat het dan afkoelen tot een comfortabele temperatuur.
- Test altijd de temperatuur van het kompres voordat u het aanbrengt.
- Om bevriezing te voorkomen: als het kompres te koud aanvoelt, laat het op kamertemperatuur komen totdat de temperatuur geschikt is voor de huid.

- Als het kompres niet koud genoeg is, leg het dan nog 20 minuten extra in de vriezer.
- Breng het maximum 20 minuten per keer aan op het getroffen gebied, met pauzes van 20 minuten tussen de toepassingen.
- Let op: langer verwarmen dan aanbevolen kan lichamelijk letsel veroorzaken of uw magnetron beschadigen.
- NIET dragen tijdens het slapen. Controleer regelmatig de conditie van de huid tijdens het gebruik. Bij irritatie of branderig gevoel onmiddellijk verwijderen.
- NIET gebruiken als de inhoud van het warmte- en koudkompres lekt en/of als de verpakking beschadigd of gescheurd is.
- Als de inhoud van het kompres in contact komt met uw ogen, spoel dan onmiddellijk met schoon water en raadpleeg een medisch professional.
- NIET aanbrengen in combinatie met pijnstillende crèmes, medicinale lotions, zalfjes of gels
- NIET gebruiken op zieke, beschadigde of open huid, en niet warm toepassen op kneuzingen of zwellingen binnen de eerste 48 uur, of op lichaamsdelen waar u warmte of kou niet goed kunt voelen, of in combinatie met andere behandelingen.
- NIET gebruiken bij personen die niet in staat zijn het product zelf te verwijderen, waaronder kinderen, baby's, sommige oudere personen of personen die de gebruiksinstructies niet kunnen volgen
- NIET extra druk uitoefenen op het product
- NIET oververhitten.
- NIET inslikken. Buiten bereik van kinderen en huisdieren houden.
- Stop het gebruik en raadpleeg een arts als de pijn erger wordt of langer dan 7 dagen aanhoudt, of als u ongemak, branderig gevoel, zwelling, huiduitslag of andere huidveranderingen ervaart.
- Raadpleeg een arts voordat u dit product gebruikt als u diabetes, slechte bloedsomloop, hartziekte, reumatoïde artritis heeft of als u zwanger bent.

GEBRUIK

Koelinstructies:

1. Bewaar het kompres in de vriezer in een opbergzak zodat het altijd klaar is voor koud gebruik. Koel het kompres minimaal 2 uur in de vriezer voordat u het gebruikt.
2. Controleer vóór het aanbrengen of de temperatuur van het kompres geschikt is.
3. Als het te koud is, wikkel het dan in een handdoek of een zachte doek voordat u het op de huid aanbrengt.

Methode met warm water :

1. Breng water aan de kook.
2. Haal de pan van de warmtebron.
3. Dompel het kompres gedurende ongeveer 5 tot 7 minuten in het hete water.
4. Controleer vóór het aanbrengen of de temperatuur van het kompres geschikt is.
5. Als het te heet is, wikkel het dan in een handdoek of een zachte doek voordat u het op de huid aanbrengt.

Opmerking: Voor het model 835048, activeer de warmtepastille om de warmte door het product te verspreiden. Het product kan 30 minuten tot 1 uur worden gebruikt. Om het opnieuw te gebruiken, verwarm het gedurende 1 uur in een bain-marie.

Methode in de magnetron:

Omdat magnetrons in vermogen kunnen verschillen, moet de juiste opwarmtijd zorgvuldig worden bepaald.

Het optimale vermogen van een magnetron is 800 watt.

Gebruik GEEN magnetron met een vermogen hoger dan 1400 watt.

1. Leg het kompres plat en zorg ervoor dat het gel gelijkmatig verdeeld is, in het midden ligt en de binnenwanden van de magnetron niet raakt.
2. Als het kompres op kamertemperatuur is: verwarm 30 seconden op gemiddelde stand. Als meer warmte nodig is, verwarm telkens 10 seconden extra tot de gewenste temperatuur is bereikt.
3. Als het kompres bevroren is: verwarm 60 seconden op gemiddelde stand. Als meer warmte nodig is, verwarm telkens 10 seconden extra tot de gewenste temperatuur is bereikt.
4. Controleer vóór het aanbrengen of de temperatuur van het kompres geschikt is.
5. Als het te heet is, wikkel het dan in een handdoek of een zachte doek voordat u het op de huid aanbrengt.
6. Noteer de opwarmtijd voor toekomstig gebruik.

Om een optimale levensduur te garanderen, controleer voor elk gebruik de toestand van het product, met name of er perforaties aanwezig zijn.

ONDERHOUD



Het ontbreken van onderhoud aan uw product kan ernstige verwondingsrisico's met zich meebrengen.

- De hoezen kunnen in de wasmachine worden gewassen op 40°C.
- De hoezen kunnen met de hand worden gewassen met een mild wasmiddel.
- Gebruik geen alcohol of andere oplosmiddelen om het kompres te reinigen.
- Bij slijtage of scheuren het product **niet** proberen te repareren:
Gooi het weg of neem contact op met een erkende dealer om te controleren of het kan worden behandeld door de IDENTITES klantenservice.

WISSEL VAN GEBRUIKER

Het product kan opnieuw worden gebruikt. Het moet eerst worden gereinigd en gedesinfecteerd volgens de geldende hygiëne- en ontsmettingsvoorschriften. Bij verandering van gebruiker dient de gebruiksaanwijzing aan de nieuwe gebruiker te worden overhandigd. Controleer vooraf de staat van het product om te verzekeren dat het nog in goede conditie is.

RECYCLING

Wanneer het product onbruikbaar wordt en u het moet weggooien: neem contact op met de dienst die verantwoordelijk is voor de verwerking van dit soort afval. Als u het product zelf wilt recyclen, vraag dan bij het lokale afvalverwerkingsbedrijf naar de instructies hiervoor.

OPSLAG



Het niet naleven van de opslagvoorwaarden kan leiden tot een verslechtering van het product en daardoor tot ernstig letsel.

Houd het uit de buurt van open vuur en ontstekingsbronnen..

Sluit de verpakking in een zak af en bewaar deze in de vriezer om de levensduur te verlengen..

Respecteer de voorwaarden voor het opbergen en bewaren van uw producten:

- Op een droge en gematigde plaats bewaren
- Bescherm het product tegen stof door middel van een verpakking
- Geen zware voorwerpen op het product plaatsen.

TECHNISCHE KENMERKEN

Het product bestaat uit een buitenverpakking en een gel aan de binnenkant. De buitenverpakking is gemaakt van plastic, polyester of pluchen stof. De binnenste gel is een mengsel van water, glycerol, CMC (Carboxymethylcellulose) of SAP (Superabsorberend Polymeer), en een conserveermiddel.

Totale afmetingen	835038 – 40 x 30 cm 835048 – 42 x 20 cm 835120 – 30 x 18 cm 835127 – 15 x 25 cm 835128 – 20 x 30 cm 835129 – 30 x 18 cm 835147 – 23 x 13 cm 835166 – 45 x 19 cm 835168 – 36 x 13,5 cm
Gewicht	835038 – 1,015 kg 835048 – 1 kg 835120 – 0.750 kg 835127 – 0.350 kg 835128 – 0.450 kg 835129 – 0.745 kg 835147 – 0.400 kg 835166 – 1 kg 835168 – 0.900 kg

GEBRUIKSDUUR

De verwachte levensduur van dit product is 1 jaar bij normaal gebruik en normaal onderhoud.

Na deze periode kan het product blijven worden gebruikt zolang het in goede staat is.

GARANTIE

Dit product heeft een garantie van 1 jaar vanaf de aankoopdatum door de gebruiker.

Neem contact op met de leverancier bij wie u het product heeft gekocht als u een klacht wilt indienen.

Defecten die het gevolg zijn van accidentele schade, verkeerd gebruik, wijzigingen of slijtage vallen niet onder deze garantie. Neem contact op met de verkoper bij wie u het product heeft gekocht om de garantie te laten gelden.



ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
GR

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες πριν από κάθε χρήση του προϊόντος και φυλάξτε τις για μελλοντική αναφορά.

Χρήστης : Εάν δεν είστε σε θέση να διαβάσετε ή να κατανοήσετε τις προειδοποιήσεις, τις προφυλάξεις ή τις οδηγίες, παρακαλούμε επικοινωνήστε με τον επαγγελματία υγείας ή τον διανομέα σας πριν από τη χρήση του προϊόντος, καθώς υπάρχει κίνδυνος πρόκλησης βλαβών ή τραυματισμών.

Συμβουλευτείτε έναν επαγγελματία υγείας πριν από τη χρήση ιατροτεχνολογικού προϊόντος. Θα σας συμβουλεύσει και θα σας ενημερώσει για την καταλληλότερη χρήση του προϊόντος.

Διανομέας : Οι παρούσες οδηγίες πρέπει να παραδίδονται σε κάθε χρήστη του προϊόντος.

ΣΚΟΠΟΣ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Οι θερμές και ψυχρές κομπρέσες είναι ιατροτεχνολογικά προϊόντα που χρησιμοποιούνται για την αντιμετώπιση και ανακούφιση αρθρικών και μυϊκών πόνων. Εφαρμόζονται απευθείας στην επώδυνη περιοχή.

Οι ψυχρές κομπρέσες προσφέρουν μακροχρόνια ανακούφιση από μέτριο έως έντονο πόνο.

Οι θερμές κομπρέσες προσφέρουν βραχυπρόθεσμη ανακούφιση από ήπιο και χρόνιο πόνο.

Για θεραπεία με ψύξη :

Μυϊκοί πόνοι (πιασίματα), πόνος και κνησμός, πριν/μετά την άσκηση, αρθρικοί πόνοι και αθλητικοί τραυματισμοί, πρήξιμο και διαστρέμματα, πυρετός, μώλωπες ή οίδημα, μικρά κοψίματα και εγκαύματα, περιποίηση μετά από έκθεση στον ήλιο, πονοκέφαλοι και ημικρανίες, ρινορραγίες, μυϊκοί πόνοι και πονοκέφαλοι, κουρασμένα μάτια, μυϊκός πόνος και δυσκαμψία.

Για θεραπεία με θερμότητα :

Ανακούφιση από κόπωση, πονοκέφαλο και ημικρανία, μυϊκό πόνο και δυσκαμψία.

Κουρασμένα μάτια, πόνος στο στομάχι ή κράμπες, πόνος και κνησμός.

Πριν/μετά την άσκηση, αρθρικοί πόνοι και αθλητικοί τραυματισμοί.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΧΡΗΣΗΣ



Η μη τήρηση των προφυλάξεων χρήσης μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς.

- Κατά κάθε χρήση, ελέγχετε την κατάσταση της κομπρέσας, ειδικά εάν το περίβλημα δεν είναι τρυπημένο ή φθαρμένο
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν σε ερεθισμένο, τραυματισμένο ή κατεστραμμένο δέρμα..
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν εάν είστε αλλεργικοί στα συστατικά του.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν σε ευαίσθητες περιοχές του σώματος.
- Το προϊόν προορίζεται αποκλειστικά για εξωτερική χρήση. Να μην καταπίνεται.
- Τα παιδιά πρέπει να χρησιμοποιούν το προϊόν μόνο υπό την επίβλεψη ενηλίκου.
- Αποφύγετε τη χρήση σε άτομα με διαταραχές κυκλοφορίας ή σε άτομα που δεν έχουν πλήρη αυτονομία.
- Συμβουλευτείτε γιατρό πριν από τη χρήση σε περίπτωση διαβήτη, κακής κυκλοφορίας του αίματος, καρδιακών παθήσεων, ρευματοειδούς αρθρίτιδας ή εγκυμοσύνης.
- Προσέξτε κατά την αφαίρεση της κομπρέσας από τον φούρνο μικροκυμάτων, καθώς μπορεί να είναι πολύ ζεστή. Εάν είναι υπερβολικά ζεστή για το δέρμα, αφήστε την να κρυώσει μέχρι να είναι άνετη στην εφαρμογή.
- Πάντοτε ελέγχετε τη θερμοκρασία της κομπρέσας πριν από την εφαρμογή.
- Για να αποφύγετε κρυοπαγήματα, εάν η κομπρέσα είναι πολύ ψυχρή για το δέρμα, αφήστε την να ζεσταθεί ελαφρώς πριν την εφαρμογή.
- Εάν η κομπρέσα δεν είναι αρκετά ψυχρή, τοποθετήστε την στον καταψύκτη για επιπλέον 20 λεπτά.
- Εφαρμόστε στην πάσχουσα περιοχή για μέγιστο διάστημα 20 λεπτών κάθε φορά, με διαλείμματα 20 λεπτών μεταξύ των εφαρμογών.
- Λάβετε υπόψη ότι παρατεταμένη θέρμανση πέραν των συστάσεων μπορεί να προκαλέσει σωματικές βλάβες ή ζημιά στον φούρνο μικροκυμάτων.
- ΜΗΝ χρησιμοποιείτε το προϊόν κατά τη διάρκεια του ύπνου. Ελέγχετε συχνά την κατάσταση του δέρματος κατά τη χρήση. Σε περίπτωση ερεθισμού ή αίσθησης καψίματος, αφαιρέστε αμέσως το προϊόν.
- ΜΗΝ χρησιμοποιείτε το προϊόν εάν το περιεχόμενο της κομπρέσας έχει διαρρεύσει ή εάν το περίβλημα είναι κατεστραμμένο ή σκισμένο.
- Σε περίπτωση επαφής του περιεχομένου με τα μάτια, ξεπλύνετε με άφθονο καθαρό νερό και ζητήστε άμεσα ιατρική βοήθεια.

- ΜΗΝ εφαρμόζετε με αναλγητικές κρέμες, φαρμακευτικές λοσιόν, αλοιφές ή κρέμες.
- ΜΗΝ χρησιμοποιείτε σε νοσούν ή κατεστραμμένο δέρμα, ούτε ζεστή χρήση σε περιοχές με μώλωπες ή πρήξιμο εντός των πρώτων 48 ωρών ή σε περιοχές όπου δεν μπορείτε να αισθανθείτε θερμότητα ή ψύχος, ούτε σε συνδυασμό με άλλες θεραπείες.
- ΜΗΝ χρησιμοποιείτε σε άτομα που δεν μπορούν να αφαιρέσουν το προϊόν μόνα τους, συμπεριλαμβανομένων παιδιών, βρεφών, ορισμένων ηλικιωμένων ή ατόμων που δεν είναι σε θέση να ακολουθήσουν τις οδηγίες χρήσης.
- ΜΗΝ ασκείτε επιπλέον πίεση στο προϊόν.
- ΜΗΝ υπερθερμαίνετε.
- ΜΗΝ καταπίνετε. Κρατήστε μακριά από παιδιά και κατοικίδια.
- Διακόψτε τη χρήση και συμβουλευτείτε γιατρό εάν ο πόνος επιδεινωθεί ή επιμένει για περισσότερο από 7 ημέρες, ή σε περίπτωση αίσθησης καψίματος, πρηξίματος, εξανθήματος ή άλλης αλλαγής στο δέρμα.
- Ζητήστε ιατρική συμβουλή πριν από τη χρήση εάν πάσχετε από διαβήτη, κακή κυκλοφορία, καρδιοπάθεια, ρευματοειδή αρθρίτιδα ή εάν είστε έγκυος.

ΧΡΗΣΗ

Οδηγίες για ψυχρή εφαρμογή :

1. Φυλάξτε την κομπρέσα στην κατάψυξη μέσα σε σακουλάκι αποθήκευσης ώστε να είναι πάντα έτοιμη για χρήση ως κρύα εφαρμογή. Ψύξτε την κομπρέσα για τουλάχιστον 2 ώρες πριν από τη χρήση.
2. Ελέγξτε τη θερμοκρασία της κομπρέσας πριν από την εφαρμογή..
3. Εάν είναι υπερβολικά ψυχρή, τυλίξτε την μέσα σε πετσέτα ή μαλακό ύφασμα πριν την εφαρμόσετε στο δέρμα.

Μέθοδος με ζεστό νερό :

1. Ζεστάνετε νερό μέχρι βρασμού..
2. Αποσύρете το νερό από την πηγή θερμότητας.
3. Βυθίστε την κομπρέσα στο ζεστό νερό για περίπου 5 έως 7 λεπτά.
4. Ελέγξτε τη θερμοκρασία της κομπρέσας πριν από την εφαρμογή.
5. Εάν είναι υπερβολικά ζεστή, τυλίξτε την μέσα σε πετσέτα ή μαλακό ύφασμα πριν την εφαρμόσετε στο δέρμα.

Σημείωση (για το προϊόν 835048) : Χτυπήστε το δισκίο στο εσωτερικό για να ενεργοποιήσετε τη θερμότητα στο προϊόν. Η θερμότητα διαρκεί περίπου 30 λεπτά έως 1 ώρα. Για επαναχρησιμοποίηση, θερμάνετε το προϊόν σε μπεν-μαρί για 1 ώρα.

Μέθοδος με φούρνο μικροκυμάτων :

Οι φούρνοι μικροκυμάτων έχουν διαφορετική ισχύ, επομένως πρέπει να καθορίζεται με προσοχή ο κατάλληλος χρόνος θέρμανσης.

Η ιδανική ισχύς είναι 800 Watt.

ΜΗΝ χρησιμοποιείτε φούρνο μικροκυμάτων με ισχύ άνω των 1400 Watt.

1. Τοποθετήστε την κομπρέσα επίπεδα και βεβαιωθείτε ότι το gel είναι ομοιόμορφα κατανεμημένο στο κέντρο, χωρίς να αγγίζει τα εσωτερικά τοιχώματα του φούρνου μικροκυμάτων.
2. Εάν η κομπρέσα βρίσκεται σε θερμοκρασία δωματίου, θερμάνετε τη για **30 δευτερόλεπτα** σε μεσαία ισχύ. Αν απαιτείται περισσότερη θερμότητα, θερμάνετε επιπλέον για **10 δευτερόλεπτα** μέχρι να επιτευχθεί η επιθυμητή θερμοκρασία
3. Εάν η κομπρέσα είναι παγωμένη, θερμάνετε τη για **60 δευτερόλεπτα** σε μεσαία ισχύ. Αν χρειάζεται περισσότερη θέρμανση, προσθέστε επιπλέον **10 δευτερόλεπτα** κάθε φορά.
4. Ελέγξτε τη θερμοκρασία της κομπρέσας πριν την εφαρμογή.
5. Εάν η κομπρέσα είναι υπερβολικά ζεστή, τυλίξτε την σε πετσέτα ή μαλακό ύφασμα πριν την τοποθετήσετε στο δέρμα.
6. Καταγράψτε τον χρόνο θέρμανσης για μελλοντική χρήση.

Για τη βέλτιστη διάρκεια ζωής του προϊόντος :

Ελέγχετε πριν από κάθε χρήση την κατάσταση της κομπρέσας, ιδίως εάν υπάρχει διάτρηση ή φθορά.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ



Η έλλειψη σωστής συντήρησης του προϊόντος μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς.

- Τα καλύμματα είναι πλενόμενα στο πλυντήριο στους 40°C.
- Τα καλύμματα μπορούν επίσης να πλυθούν στο χέρι με ένα ήπιο απορρυπαντικό.
- Μην χρησιμοποιείτε αλκοόλη ή άλλους διαλύτες για τον καθαρισμό της κομπρέσας.
- Σε περίπτωση φθοράς ή σχισίματος, **μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε το προϊόν** : απορρίψτε το ή επικοινωνήστε με εξουσιοδοτημένο διανομέα για να ενημερωθείτε εάν μπορεί να καλυφθεί από την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών της IDENTITES.

ΑΛΛΑΓΗ ΧΡΗΣΤΗ

Το προϊόν μπορεί να επαναχρησιμοποιηθεί. Πρέπει πρώτα να καθαριστεί και να απολυμανθεί σύμφωνα με τους κανόνες υγιεινής και απολύμανσης. Κατά την αλλαγή χρήστη, θυμηθείτε να παραδώσετε τις οδηγίες χρήσης στον νέο χρήστη. Πριν από την επαναχρησιμοποίηση, το προϊόν πρέπει να επιθεωρηθεί ώστε να διασφαλιστεί ότι βρίσκεται σε καλή κατάσταση.

ΑΝΑΚΥΚΛΩΣΗ

Όταν το προϊόν δεν είναι πλέον κατάλληλο για χρήση και πρέπει να απορριφθεί : παρακαλούμε επικοινωνήστε με την υπηρεσία που είναι υπεύθυνη για τη διαχείριση και απομάκρυνση αυτού του τύπου αποβλήτων.

Εάν επιθυμείτε να πραγματοποιήσετε την ανακύκλωση μόνοι σας, ζητήστε οδηγίες από τον τοπικό φορέα διαχείρισης απορριμμάτων.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ



Η μη τήρηση των συνθηκών αποθήκευσης μπορεί να προκαλέσει φθορά του προϊόντος και ως εκ τούτου σοβαρούς τραυματισμούς.

Κρατήστε το προϊόν μακριά από φλόγες και πηγές σπινθήρων.

Τοποθετήστε την κομπρέσα σε σφραγισμένη σακούλα και φυλάξτε την στην κατάψυξη για να παρατείνετε τη

διάρκεια ζωής της

- Αποθήκευση σε ξηρό και δροσερό περιβάλλον
- Προστατέψτε το προϊόν με κατάλληλη συσκευασία από τη σκόνη.
- Μην τοποθετείτε βαριά αντικείμενα επάνω στο προϊόν.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Το προϊόν αποτελείται από ένα εξωτερικό περίβλημα και ένα εσωτερικό gel.

Το εξωτερικό περίβλημα είναι κατασκευασμένο από πλαστικό, πολυεστέρα ή μαλακό υφασμάτινο υλικό.

Το εσωτερικό gel αποτελείται από μείγμα νερού, γλυκερόλης, CMC (Καροβοξυμεθυλοκυτταρίνη) ή SAP (Υπεραπορροφητικός Πολυμερής) και συντηρητικού παράγοντα.

Συνολικές διαστάσεις	835038 – 40 x 30 cm 835048 – 42 x 20 cm 835120 – 30 x 18 cm 835127 – 15 x 25 cm 835128 – 20 x 30 cm 835129 – 30 x 18 cm 835147 – 23 x 13 cm 835166 – 45 x 19 cm 835168 – 36 x 13,5 cm
βάρος	835038 – 1,015 kg 835048 – 1 kg 835120 – 0.750 kg 835127 – 0.350 kg 835128 – 0.450 kg 835129 – 0.745 kg 835147 – 0.400 kg 835166 – 1 kg 835168 – 0.900 kg

ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΧΡΗΣΗΣ

Η προβλεπόμενη διάρκεια ζωής του προϊόντος είναι **1 έτος** υπό κανονικές συνθήκες χρήσης και συντήρησης.

Μετά από αυτήν την περίοδο, το προϊόν μπορεί να συνεχίσει να χρησιμοποιείται, εφόσον βρίσκεται σε καλή κατάσταση.

ΕΓΓΥΗΣΗ

Το προϊόν καλύπτεται από εγγύηση **1 έτους** από την ημερομηνία αγοράς από τον χρήστη.

Επικοινωνήστε με τον διανομέα από τον οποίο αγοράσατε το προϊόν σε περίπτωση που χρειαστεί να υποβάλετε αίτημα υποστήριξης ή αντικατάστασης. Οι βλάβες που οφείλονται σε : ατύχημα, κακή χρήση, τροποποίηση του προϊόντος, φυσιολογική φθορά, **δεν** καλύπτονται από την εγγύηση. Για την εφαρμογή της εγγύησης, παρακαλούμε επικοινωνήστε με τον πωλητή από τον οποίο προμηθευτήκατε το προϊόν.



INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

POL

WAŻNE

Przed użyciem produktu należy uważnie przeczytać instrukcję i zachować ją na przyszłość.

Użytkownik: jeśli nie jesteś w stanie przeczytać lub zrozumieć ostrzeżeń, środków ostrożności lub instrukcji, skontaktuj się z pracownikiem służby zdrowia lub dystrybutorem przed użyciem tego produktu, aby uniknąć ryzyka i uszkodzeń.

Skonsultuj się z pracownikiem służby zdrowia przed użyciem wyrobu medycznego. Udzieli on porady i informacji dotyczących najbardziej odpowiedniego sposobu korzystania z tego produktu.

Dystrybutor: niniejsza instrukcja musi zostać przekazana użytkownikom tego produktu.

PRZEZNACZENIE PRODUKTU

Kompresy ciepłe i zimne są wyrobami medycznymi, które umożliwiają leczenie i łagodzenie bólu stawowego i mięśniowego. Należy je nakładać bezpośrednio na bolesne miejsce. Kompresy zimne pomagają długotrwale łagodzić umiarkowany do silnego ból. Kompresy ciepłe zmniejszają krótkotrwały, łagodny lub przewlekły ból.

Terapia zimnem:

Bóle mięśniowe i potreningowe, ból i swędzenie, przed/po treningu, bóle stawów i urazy sportowe, obrzęki i skręcenia, gorączka, siniaki lub opuchlizna, drobne skaleczenia i oparzenia, pielęgnacja po opalaniu, bóle głowy i migreny, krwawienia z nosa, bóle mięśni i bóle głowy, zmęczone oczy, bóle i sztywność mięśni.

Terapia ciepłem:

Łagodzenie zmęczenia, bóle głowy i migrena, bóle i sztywność mięśni, zmęczone oczy, bóle brzucha lub skurcze, ból i swędzenie. Przed/po treningu, bóle stawów i urazy sportowe.

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI PODCZAS STOSOWANIA



Niezastosowanie się do środków ostrożności może prowadzić do poważnych obrażeń..

- Przed każdym użyciem należy sprawdzić stan kompresu, w szczególności czy opakowanie nie jest przebite lub uszkodzone.
- Nie stosować na uszkodzoną skórę.
- Nie stosować w przypadku uczulenia na którykolwiek ze składników produktu.
- Nie stosować na obszary wrażliwe.
- Produkt przeznaczony wyłącznie do użytku zewnętrznego — nie połykać.
- Dzieci mogą używać produktu wyłącznie pod nadzorem osoby dorosłej.
- Unikać stosowania u osób z zaburzeniami krążenia oraz u osób niesamodzielnych.
- Przed użyciem skonsultować się z lekarzem w przypadku: cukrzycy, słabego krążenia krwi, chorób serca, reumatoidalnego zapalenia stawów lub ciąży.
- Podczas wyjmowania kompresu z kuchenki mikrofalowej zachować ostrożność — może być bardzo gorący. Jeśli temperatura jest zbyt wysoka, pozostawić do ostygnięcia do momentu osiągnięcia komfortowej ciepłoty.
- Zawsze sprawdzić temperaturę kompresu przed przyłożeniem na skórę.
- Aby uniknąć odmrożeń, jeśli kompres jest zbyt zimny, pozostawić go na chwilę w temperaturze pokojowej, aż będzie odpowiedni dla skóry.
- Jeśli kompres nie jest wystarczająco schłodzony, umieścić go ponownie w zamrażarce na dodatkowe 20 minut.
- Stosować na bolesne miejsce maksymalnie przez 20 minut jednorazowo, robiąc przerwy trwające co najmniej 20 minut między kolejnymi aplikacjami.
- Przekroczenie zalecanego czasu podgrzewania może spowodować obrażenia ciała lub uszkodzenie kuchenki mikrofalowej.
- NIE stosować podczas snu. Podczas użycia regularnie kontrolować stan skóry. W przypadku wystąpienia podrażnień lub oparzeń natychmiast przerwać stosowanie.
- NIE stosować, jeśli zawartość kompresu wydostaje się na zewnątrz lub jeśli opakowanie jest uszkodzone bądź rozerwane.
- W przypadku kontaktu zawartości kompresu z oczami, przepłukać oczy czystą wodą i niezwłocznie skontaktować się z lekarzem.
- NIE stosować jednocześnie z lekami przeciwbólowymi, maściami, kremami lub innymi preparatami do stosowania miejscowego.
- NIE stosować na chorą, uszkodzoną lub podrażnioną skórę, ani stosować na ciepło w miejscach wystąpienia siniaków lub obrzęków w ciągu pierwszych 48 godzin, oraz na obszarach ciała o obniżonym czuciu.
- NIE stosować u osób niezdolnych do samodzielnego usunięcia kompresu, w tym u niemowląt, małych dzieci, niektórych osób starszych oraz osób, które nie są w stanie przestrzegać instrukcji użytkowania.
- NIE wywierać dodatkowego nacisku na kompres podczas stosowania.
- NIE przegrzewać.

- NIE połykać. Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci i zwierząt domowych.
- Przerwać stosowanie i skonsultować się z lekarzem, jeśli ból nasila się lub utrzymuje dłużej niż 7 dni, lub jeśli wystąpią: dyskomfort, uczucie pieczenia, obrzęk, wysypka lub inne zmiany skórne.
- Skonsultować się z lekarzem przed użyciem, jeśli cierpisz na cukrzycę, zaburzenia krążenia, chorobę serca, reumatoidalne zapalenie stawów lub jeśli jesteś w ciąży.

SPOSÓB UŻYCIA

Instrukcje dotyczące chłodzenia:

1. Przechowywać kompres w zamrażarce, najlepiej w woreczku ochronnym, aby był zawsze gotowy do użycia na zimno. Schładzać kompres przez co najmniej 2 godziny przed użyciem.
2. Przed aplikacją sprawdzić, czy temperatura kompresu jest odpowiednia.
3. Jeśli kompres jest zbyt zimny, zaleca się owinięcie go ręcznikiem lub miękką tkaniną przed nałożeniem na skórę.

Metoda z użyciem gorącej wody:

1. Doprowadzić wodę do wrzenia.
2. Zdjąć naczynie z ognia.
3. Zanurzyć kompres w gorącej wodzie na około 5–7 minut.
4. Przed aplikacją sprawdzić, czy temperatura kompresu jest odpowiednia
5. Jeśli kompres jest zbyt gorący, owinąć go ręcznikiem lub miękką tkaniną przed nałożeniem na skórę.

Uwaga: W przypadku produktu 835048, należy „kliknąć” w pastylkę aktywacyjną, aby uruchomić proces nagrzewania. Produkt utrzymuje ciepło przez 30 minut do 1 godziny. Aby ponownie go użyć, ogrzać przez 1 godzinę w kąpeli wodnej (bain-marie).

Metoda mikrofalowa:

Ze względu na różnice w mocy kuchenek mikrofalowych, należy ostrożnie dostosować czas podgrzewania.

Optymalna moc mikrofal to 800 W.

Nie należy używać mikrofal o mocy powyżej 1400 W.

1. Spłaszczyć kompres i upewnić się, że żel jest równomiernie rozprowadzony, znajduje się na środku i nie dotyka ścianek mikrofalówki.
2. Jeśli kompres jest w temperaturze pokojowej — podgrzewać przez 30 sekund z mocą średnią. W razie potrzeby zwiększyć temperaturę, podgrzewając dodatkowo co 10 sekund, aż do uzyskania odpowiedniej ciepłoty.
3. Jeśli kompres jest zamrożony — podgrzewać przez 60 sekund z mocą średnią. Jeżeli potrzeba więcej ciepła, podgrzewać w odstępach 10-sekundowych, aż do osiągnięcia właściwej temperatury.
4. Przed aplikacją sprawdzić, czy temperatura kompresu jest odpowiednia
5. Jeśli kompres jest zbyt gorący, owinąć go ręcznikiem lub miękką tkaniną przed nałożeniem na skórę.
6. Zanotować czas podgrzewania dla przyszłych użyć.

Aby zapewnić optymalną trwałość produktu, przed każdym użyciem należy sprawdzić jego stan, w szczególności czy nie występują przebicia lub inne uszkodzenia.

KONSERWACJA / PIELĘGNACJA



Brak odpowiedniej konserwacji produktu może prowadzić do poważnych obrażeń..

- Poszewki można prać w pralce w temperaturze 40°C
- Poszewki można prać ręcznie, używając łagodnego detergentu.
- Nie używać alkoholu ani innych rozpuszczalników do czyszczenia kompresu.
- W przypadku zużycia lub rozerwania nie należy próbować naprawiać produktu: należy go zutylizować lub skontaktować się z autoryzowanym dystrybutorem, aby uzyskać informację, czy może zostać objęty serwisem IDENTITES.

ZMIANA UŻYTKOWNIKA

Produkt może być ponownie używany. Przed ponownym użyciem należy go oczyścić i zdezynfekować, przestrzegając zasad higieny i dekontaminacji.

Podczas zmiany użytkownika należy przekazać nowemu użytkownikowi niniejszą instrukcję.

Przed ponownym przekazaniem produkt należy skontrolować, aby upewnić się, że jest w dobrym stanie.

RECYKLING

Gdy produkt stanie się bezużyteczny i konieczne będzie jego wyrzucenie: prosimy skontaktować się z odpowiednim lokalnym punktem utylizacji odpadów tego typu.

Jeśli chcą Państwo przeprowadzić recykling samodzielnie, należy zwrócić się do lokalnego przedsiębiorstwa zajmującego się gospodarką odpadami w celu uzyskania stosownych instrukcji.

PRZECHOWYWANIE



Nieprzestrzeganie warunków przechowywania może spowodować pogorszenie stanu produktu, a tym samym prowadzić do poważnych obrażeń.

Przechowywać z dala od otwartego ognia i źródeł iskrzenia.

Dla wydłużenia żywotności produktu, przechowywać kompres w zamkniętym opakowaniu, w zamrażarce.

Należy przestrzegać następujących zasad przechowywania:

- Przechowywać w suchym i umiarkowanie chłodnym miejscu.
- Chronić produkt przed kurzem, np. poprzez przechowywanie w opakowaniu ochronnym.
- Nie umieszczać na nim ciężkich przedmiotów.

DANE TECHNICZNE

Produkt składa się z zewnętrznej osłony oraz żelu znajdującego się wewnątrz. Zewnętrzna powłoka wykonana jest z plastiku, poliestru lub miękkiej tkaniny pluszowej. Żel wewnętrzny stanowi mieszanina wody, gliceryny, CMC (karboksymetylocelulozy) lub SAP (superabsorbentu), oraz środka konserwującego.

Wymiary całkowite	835038 – 40 x 30 cm 835048 – 42 x 20 cm 835120 – 30 x 18 cm 835127 – 15 x 25 cm 835128 – 20 x 30 cm 835129 – 30 x 18 cm 835147 – 23 x 13 cm 835166 – 45 x 19 cm 835168 – 36 x 13,5 cm
waga	835038 – 1,015 kg 835048 – 1 kg 835120 – 0.750 kg 835127 – 0.350 kg 835128 – 0.450 kg 835129 – 0.745 kg 835147 – 0.400 kg 835166 – 1 kg 835168 – 0.900 kg

OKRES UŻYTKOWANIA

Przewidywana żywotność produktu wynosi 1 rok przy prawidłowym użytkowaniu i konserwacji.

Po tym okresie produkt może być nadal używany, o ile pozostaje w dobrym stanie.

GWARANCJA

Produkt objęty jest 1-roczną gwarancją od daty zakupu przez użytkownika.

W przypadku konieczności zgłoszenia reklamacji należy skontaktować się z dystrybutorem, u którego produkt został zakupiony.

Uszkodzenia wynikające z wypadków, niewłaściwego użytkowania, modyfikacji lub zużycia nie są objęte gwarancją.

Aby skorzystać z gwarancji, należy skontaktować się ze sprzedawcą, u którego dokonano zakupu produktu.



*Identités – ZA Pole 49
Bd de la Chanterie
49124 Saint Barthélemy d'ANJOU*

